

**Proyekto para sa Suporta sa Edukasyon ng mga  
Batang May Lahing Dayuhan 2025**

## **Akademiko/ Daan para sa kinabukasan ~Patnubay sa pagpili ng kurso**

~Ano ang iyong plano pagkatapos ng junior high school?~

# Nilalaman

- I. Ukol sa Sistema ng Paaralan sa Japan
- II. Pagpapatuloy ng Pag-aaral Pagkatapos ng Junior High School

Mga Tanong at Sagot (Q&A)

- III. Mga Pinagkunang Materyales

# I. Ukol sa Sistema ng Paaralan sa Japan

## 1. Sistema ng edukasyon sa Japan

Ang pag-aaral sa elementarya at junior high school (*chūgakkō*) sa Japan ay isang obligasyon (pananagutan).

|                      |                                                 |                             |                         |                                          |                                                   |                                |                               |
|----------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|
| Obligadong Edukasyon | 6 anyos                                         | Elementarya (6 taon)        |                         |                                          |                                                   |                                | Obligadong edukasyon (9 taon) |
|                      | * 3                                             |                             |                         |                                          |                                                   |                                |                               |
|                      | 12 anyos                                        | Junior High School (3 taon) |                         |                                          |                                                   |                                |                               |
|                      | 15 anyos                                        |                             |                         |                                          |                                                   |                                |                               |
| 18 anyos             | Mataas na Paaralan (Senior H.S.) (3 taon)<br>*1 |                             |                         |                                          | Specialized Training School (1 taon pataas)<br>*2 | Vocational School (1 o 2 taon) | Technical School (5 taon)     |
|                      | Pamantasan (4 ~ 6 taon)                         |                             | Junior College (2 taon) | Technical College (1 taon pataas)<br>* 2 |                                                   |                                |                               |
|                      | 22 anyos                                        | Graduate school (1~5 taon)  |                         |                                          |                                                   |                                |                               |

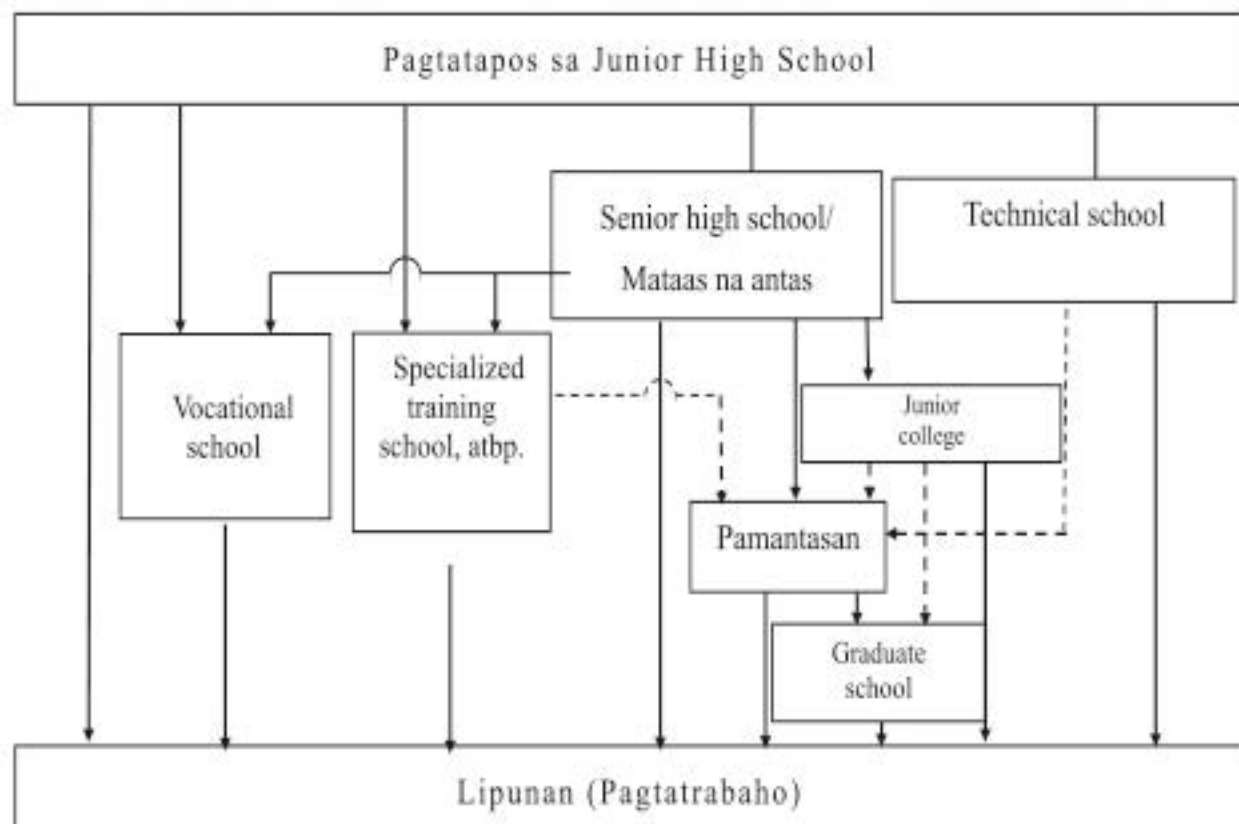
(\*1) Karaniwan ang 4 na taon upang makumpleto ang mga kurso ng part-time(*teijisei*), subalit maaaring makapagtapos sa loob ng 3 taon kung pagsasabayin ang pag-aaral ng part-time at correspondence course(*tsuushinsei*).

(\*2) Mayroon ding mga kurso sa pananamit, karununganang pantahanan, pangangalakal, industriya, medisina, kultura, atbp.

(\*3) Hindi sapilitan ang pag-aaral para sa mga batang mag-aaral na dayuhan ang nasyonalidad.

## 2. Pagpili ng kurso pagkatapos ng junior high school

Ang mga kursong maaaring pagpilian pagkatapos ng junior high school ay nakalarawan sa ibaba:



## II. Pagpapatuloy ng Pag-aaral Pagkatapos ng Junior High School

May iba't-ibang paraan sa pagpapatuloy ng pag-aaral pagkatapos ng junior high school. Maaaring piliin ang pag-aaral sa senior high school, specialized vocational school, special training school, o technical school. Maaari ring mag-aral habang nagtatrabaho sa pamamagitan ng part-time (*teiji-sei*) o correspondence course (*tsūshin-sei*). Sumangguni sa inyong mga guro para sa mga detalye.

### 1. Pagkakaiba ng junior at senior high school

Dahil ang pag-aaral ng junior high school ay isang obligasyon, bilang patakaran, ang lahat ng mag-aaral ay kusang aakyat sa susunod na antas. Sa senior high school, maaaring di makatuntong sa susunod na baitang ang isang mag-aaral na mababa ang marka o maraming pagliban sa klase. Bawat paaralan ay may kani-kaniyang alituntunin.

### 2. Maaari bang kumuha ng pagsusulit sa senior high school ang kahit sinuman?

- (1) Maaaring kumuha ng pagsusulit ang sinumang may 15 anyos pataas ang edad at nakapagtapos sa isang junior high school sa Japan o kaya naman ay nakatapos ng 9 na taong edukasyon sa ibang bansa.

Kung nakapag-aral ng 8 taon sa ibang bansa, kinakailangang:

- ① mag-aral ng 1 pang taon sa paaralan sa Japan, o kaya naman ay
- ② pumasa sa "Pagsusulit ng Pagkilala sa Kakayahan Bilang Katumbas ng Isang Nakapagtapos sa Junior High School (*Chugakko sotsugo to kido nintai shiken*)" na isinasagawa tuwing huling bahagi ng Oktubre taun-taon.

- (2) Ano ang Pagsusulit ng Pagkilala sa kakayahan bilang katumbas ng Isang Nakapagtapos ng Junior High School (*Chugakko sotugyo teido nintai shiken*)?

Mayroong pagsusulit na ibinibigay ang bansa upang makumpirma na ang mag-aaral ay tunay na may akademikong kakayanang katumbas ng mag-aaral na nagtapos ng junior high school. Ang mga hindi Hapon ang nasyonalidad ay maaari ring kumuha ng pagsusulit kung siya ay may 15 taong-gulang o pataas bago matapos ang taon (school year).

Simula ng pagtanggap ng aplikasyon: Sa bandang katapusan ng Hunyo

Para sa mga katanungan: Shiga Prefecture Educational Bureau, Early Childhood and Compulsory Education Division

Tel. 077-528-4665

Sumangguni sa website na ito ng Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology para sa mga detalye.

([https://www.mext.go.jp/a\\_menu/shotou/sotugyo/1263188.htm](https://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/sotugyo/1263188.htm))

- (3) Kung babalik sa sariling bansa

Ipagbigay-alam ng mag-aaral sa paaralan at ihanda ang lahat ng mga kinakailangang dokumento (Katunayan ng pagpapatala bilang mag-aaral, kopya ng mga markang nakuha, katunayan ng mga asignaturang pinag-aralan at katunayan ng pagtatapos). Pagkatapos ay kailangan ring sundin ang pamamaraan ng pagkuha ng mga dokumento ayon sa pinagtibay ng Kagawaran ng Kaugnayang Panlabas ng Japan (Japan's Ministry of Foreign Affairs).

### 3. Uri ng Paaralan

Maaaring hatiin ang senior high school sa Japan sa **pampubliko at pribado**. Mahahati naman sa **3 uri** ang mga ito ayon sa oras ng pagpasok, atbp.

#### (1) Senior High School

- ① Pagkakaiba ng Pampublikong Sr. High School at Pribadong Sr. High School

- a) Nakatala sa sumusunod ang mga punto ng pagkakaiba ng pampubliko at pribadong senior high school.

| Pampublikong Senior High School                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |   | Pribadong Senior High School                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◇Itinatag ng prepektura.</li> <li>◇Mahaba ang gastusin sa pag-aaral</li> <li>◇Magkasama ang babae at lalaki (co-ed)</li> <li>◇Ebalwasyon ng pansariling ulat/personal evaluation report (Ulat sa Marka) (1) Pagpili at Pagsusulit sa Akademikong-kakayahan para sa mga papasok na mag-aaral</li> <li>◇Pagpili o seleksiyon sa huling bahagi ng Pebrero</li> </ul> | ⇔ | <ul style="list-style-type: none"> <li>◇Itinatag ng pribadong sektor</li> <li>◇Mataas ang gastusin sa pag-aaral</li> <li>◇May paaralang panlalaki, pambabae at co-ed (magkakasamang pag-aaral)</li> <li>◇Pinahahalagahan ang Pagsusulit (<i>entrance exam</i>) at Interview</li> <li>◇Maaaring pumili sa 2 paraan ng pagkuha ng pagsusulit: exclusive application (<i>sen-gan</i>) o multiple application (<i>hei-gan</i>) (*2)</li> <li>◇Pinipili ang makapasok sa simula ng Pebrero (sa Shiga prefecture)</li> </ul> |

#### <Paliwanag ng mga Salita sa Talaan>

##### (\*1) Ebalwasyon ng pansariling ulat/personal evaluation report (Ulat sa Marka)

Ang markang makakaapekto sa magiging kurso ng pag-aaral ng isang mag-aaral ay binabatay sa nakuhang grado sa 9 na asignatura (subject) na may 5 antas ng pamantayan sa loob ng 3 taon sa junior high school. Ang ulat ng marka na ito ay ibibigay at gagawing batayan sa papasukang senior high school.

##### (\*2) Exclusive application / Multiple application

Ang exclusive application ("sengan") ay isang paraan ng pag-a-apply sa isang pribadong sr. high school kung saan ikaw ay nangangakong pumasok dito sa oras na ikaw ay pumasa sa kanilang pagsusulit at hindi na maaaring kumuha pa ng pagsusulit sa isang publikong sr. high school pagkatapos nito, Samantalang sa multiple application ("heigan"), kahit na matapos pumasa sa isang pribadong sr. high school, at pumasa rin sa pagsusulit sa isang publikong sr. high school, kinakailangang pumasok sa publiko at hindi sa pribadong sr. high school.

b) Full-time course (*zen-nichi-sei*), part-time course (*teiji-sei*) at correspondence course (*tsūshin-sei*)

Ayon sa oras at pamamaraan ng pag-aaral, mayroong sumusunod na uri ng senior high school. Sa full-time (*zen-nichi-sei*) ay maghapon ang pasok sa paaralan. Sa part-time (*teiji-sei*) naman ay may pang-araw at may pang-gabi. Sa correspondence course (*tsūshin-sei*) ay maaaring mag-aral sa sariling bahay gamit ang mga materyales sa pag-aaral, TV, atbp. Magpapasa ng report at tatanggap ng pamamatuubay sa pamamagitan ng interview sa mga araw na tulad ng Linggo. Depende sa paaralan, Ang ilang mga paaralan ay gumagamit ng sistema ng kredito sa halip na isang sistema ng grado.

## ② Mga Kurso (subject) sa senior high school

Mayroong mga kursong nakatuon sa pangkalahatang edukasyon (regular na kurso/Mori no Tankyu-ka (Pagsasaliksik ng Kagubatan)/Mirai Kyosou-ka(Kakayahang lumikhang-magkatuwang sa hinaharap)), edukasyong bokasyonal (agrikultura, industriya, komersyo, karunungan, pantahanan, pangangalaga, pagkakawang-gawa, atbp.), at hindi bokasyonal na pang-espesyalisadong edukasyon (agham at matematika, musika, sining, pam-pisikal na edukasyon, atbp.).

Bilang karagdagan, mayroong isang pangkalahatang departamento na nahahati sa mga serye at nagbibigay ng espesyal na pag-aaral.

## (2) Iba pang mga Institusyong Pang-edukasyon

### ① Techno College ( Mga Paaralang Teknikal sa Lalawigan ng Shiga )

Ang Techno College ay isang pasilidad na naglalayon upang makapagtamo ng kinakailangang kaalaman at kakayahang teknikal upang makapagtrabaho. Mayroong 2 ganitong pasilidad sa lalawigan ng Shiga : ang Maibara Techno College at ang Kusatsu Techno College na nagsasagawa ng 1 taon na pagsasanay para sa mga kabataang nais na magtrabaho o sa mga nais na magpalit ng trabaho.

Ang mga sumusunod na kurso sa pagsasanay ay bukas sa mga bagong nagtapos sa junior high school.

| Pangalan ng Paaralan                                      | Panahon ng Pagsasanay | Kurso sa Pagsasanay                          | Mga bagong nagtapos na mga JHS               |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Techno College Maibara<br>(Paaralang Teknikal ng Maibara) | 1 taon                | Arkitektura sa paggawa ng mga gusaling kahoy | Humigit-kumulang hanggang 3 mag-aaral lamang |
| Techno College Kusatsu<br>(Paaralang Teknikal ng Kusatsu) | 1 taon                | Pagdisenyo ng Damit                          | Humigit-kumulang hanggang 3 mag-aaral lamang |

### ② Paaralang Bokasyonal at Sari-saring Paaralan

Maliban sa high school, marami pang ibang institusyon tulad ng Vocational Schools na nagbibigay ng praktikal na kaalaman, Special Training Schools na nagtuturo ng mga iba't ibang espesyalisasyon. May mga paaralan kung saan maaaring matutunan ang bookkeeping, pagkalkula gamit ang abacus, Ingles, kompyuter, mekaniko, maging tagapagluto (cook), nutrisyonista, care-giver, nars, barbero, hair dresser, at iba pa.

Mayroong 2 paaralang bokasyonal sa Shiga na tumatanggap ng mga nakapagtapos sa junior high school tulad ng nakasulat sa ibaba nito.

**Paaralang Bokasyonal na may mga Advanced Courses na Maaaring Pasukan ng mga Nagtapos sa Jr. High School**  
(Mga aprubadong special training schools ng Lalawigan ng Shiga noong Hunyo, 2025 hanggang sa kasalukuyan)

| Pangalan ng Paaralan |                                                                        | Kinaroroonan    | Kurso (Tagal ng Pag-aaral) | Mga nakikipagtulungan para sa Kakayahang Teknikal |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------------------|---------------------------------------------------|
| Paaralang Bokasyonal | Otsu Medical Association Practical Nursing Specialized Training School | lungsod ng Otsu | Practical Nursing (2 taon) |                                                   |
|                      | Global Career Upper Secondary Vocational School                        | lungsod ng Kōka | Pananamit (3 taon)         | Mataas na Paaralan ng Kōyōdai                     |

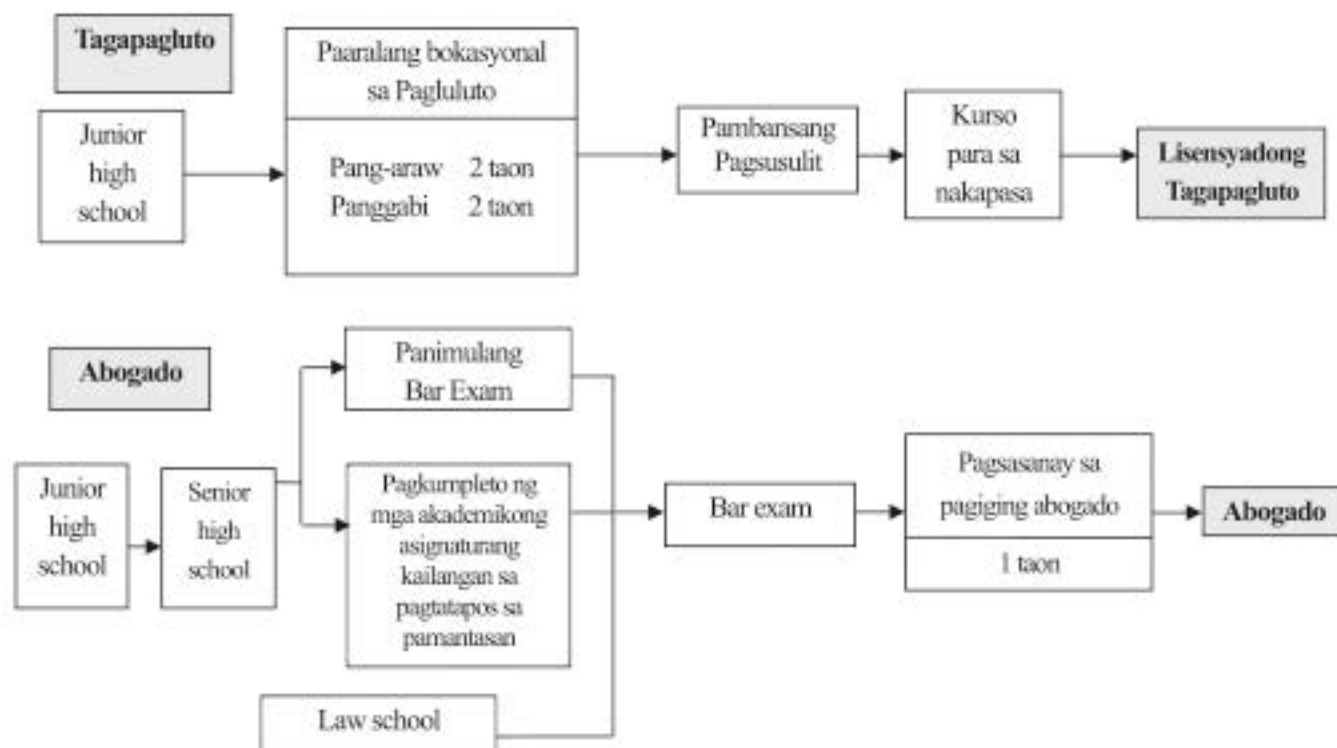
**(3) Hanapbuhay at Kwalipikasyon (Lisensya)**

May mga trabahong kailangang kumuha ng pambansang pagsusulit at pumasa rito upang makapag-apply. Mayroon namang mga pagsusulit na may mga kondisyon bago makakuha nito tulad ng natapos na edukasyon, mayroong hindi kailangan ang pinagdaanang edukasyon, mayroong walang limitasyon ang naabot na edukasyon subalit kailangan ng kaalamang katumbas ng nakapagtapos ng mataas na paaralan o pamantasan. Kinakailangang mabutid ang iba't-ibang kondisyon ayon sa trabahong nais pasukan.

Ang sumusunod ay ilang halimbawa na nagpapaliwanag sa mga kwalipikasyon at ang kaukulang trabahong maaaring pasukin:

- ① Halimbawa ng trabaho na maaaring pasukan ng isang nagtapos sa junior high school: lisensyadong tagapagluto, taga-ayós ng buhok, taga-gupit ng buhok, atbp.
- ② Mga trabahong nangangailangan ng pagtatapos sa isang pamantasan o katumbas na kaalaman o kahusayan: doktor, dentista, beterinaryo, parmaseyutiko, guro, hukom, abogado, sertipikadong accountant, tagapayo para sa mabuting pamumuhay, tagapangasiwa sa edukasyong panlipunan, sertipikadong opisyal para sa kapakanan ng mga bata, atbp.
- ③ Halimbawa ng mga lisensyadong hanapbuhay na maaaring makinabang ang mga nakapagtapos ng pangkalahatang kurso sa senior high school: nurse, nursery teacher, empleyado ng pamahalaan, tagapangasiwa ng aklatan, public health nurse, komadrona, atbp.
- ④ Halimbawa ng lisensyadong hanapbuhay na maaaring makinabang ang mga nakapagtapos ng kurso sa industriya sa senior high school: gas welder, boiler operator, lisensyadong electrician (type 1, 2, 3), arkitekto (level 1, 2), mekaniko ng kotse (level 2, 3), atbp.
- ⑤ Halimbawa ng lisensyadong hanapbuhay na maaaring makinabang ang mga nakapagtapos ng kursong bokasyonal sa senior high school: kontador ng buwis, notaryo publiko, sertipikadong kasangguni sa panlipunang seguro, dalubhasa sa information technology, sertipikadong welfare worker, atbp.

Inilalarawan sa sumusunod ang mga hakbang sa pagkuha ng lisensya ng tagapagluto at abogado.



\* Ukol sa Probisyon hinggil sa Nasyonalidad

“Ito ang tawag sa probisyon na nagsasaad na kinakailangang maging isang Hapon ang nasyonalidad bilang isa sa mga kondisyon sa pagkuha ng pagsusulit para makapagtrabaho bilang regular na empleyado ng pamahalaan na may kinalaman sa paggamit ng kapangyarihan ng pamahalaan o sa paglahok sa pagbuo ng mga pambansang desisyon.” (Pinagmulan: Free Encyclopedia “Wikipedia”)

Sa kasalukuyan, lumalaganap ang mga kilusang naglalayong tanggalin ang probisyon hinggil sa nasyonalidad sa antas ng lokal na pampublikong organisasyon, at niluwagan na rin ito sa larangan ng edukasyon at paggagamot. Mangyaring tiyakin lamang kung ang nasyonalidad ay isang kundisyon sa pagkuha ng pagsusulit sa trabahong nais ninyong kunin dahil nagkakaiba ang mga kondisyon depende sa uri ng trabaho at sa rehiyon.

#### 4. Ukol sa Gastusin sa Pag-aaral

Pagkatapos ng junior high school, kinakailangan ang magbayad ng mga “gastusin sa pag-aaral” (o gastusing pang-edukasyon) upang makapag-aral sa katulad ng senior high school. Sa simula ay kailangang magbayad ng “examination fee” upang makakuha ng pagsusulit sa pagpasok (o entrance exam), ang “admission fee” ay kailangan ding bayaran upang makapasok sa isang paaralan. Dagdag pa rito, kinakailangan ding magbayad ng itinakdang halaga ng matrikula (“tuition fee”) taon-taon.

Kadalasan, kailangan ding magbigay sa mga pribadong senior high school ng “Bayad para sa Pagpapahusay ng Pasilidad” (kailangan para sa pagtutustos ng gusali at mga kasangkapan ng paaralan) at “Bayad sa Laboratoryo at Praktikal na Pagsasanay” sa mga paaralang bokasyonal. Ang mga ito ay kinakailangang bayaran sa paaralan at tinatawag na “Bayarin sa Paaralan.” Bukod pa rito, kahit na sa mga pampublikong senior high school ng lalawigan ay mayroon ding mga ganitong bayarin na tulad ng para sa mga libro (textbook).

Malaki ang pagkakaiba ng kinakailangang bayarin depende sa uri at larangan ng paaralan at kung ito ay pampubliko o pribado. Magsaliksik nang mabuti para sa mga gastusin sa pag-aaral sa paaralang nais na puntahan.

(1) Mga bayarin sa admission screening (pagpili ng makakapasok) at sa enrollment sa paaralan:

|                                                  | Senior High School ng Prepektura          |                                           |                                                  |                                                  | Full-time sa isang pribadong paaralan (Halimbawa) |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
|                                                  | Full-time                                 | Part-time                                 | Credit-based (batay sa kinuhang unit)            | Correspondence course                            |                                                   |
| Bayad sa Pagsusulat                              | ¥2,200                                    | ¥950                                      | ¥950                                             | 0                                                | ¥20,000                                           |
| Bayad sa Pagpasok                                | ¥5,650                                    | ¥2,100                                    | ¥2,100                                           | ¥500                                             | ¥150,000                                          |
| Uniporme                                         | ¥40,000 to ¥60,000                        | 0                                         | 0 to ¥30,000                                     | 0                                                | Mga ¥70,000                                       |
| Iba pa (tulad ng unipormeng pang-PE) (Halimbawa) | Mga ¥50,000 (Gastusin para sa unang taon) | Mga ¥40,000 (Gastusin para sa unang taon) | Mga ¥25,000 (kasama ang materyales sa pag-aaral) | Mga ¥20,000 (kasama ang materyales sa pag-aaral) | Mga ¥70,000                                       |
| Total                                            | Mga ¥100,000                              | Mga ¥43,000                               | Mga ¥28,000                                      | Mga ¥20,000                                      | Mga ¥310,000                                      |

\* Kailangang bayarin ang mga bayarin sa enrollment hanggang sa araw ng pagsisimula ng pagpasok sa paaralan.

(2) Matrikula at iba pang taunang bayarin

|                                                       | Senior high school ng prepektura                      |                  |                                       |                       | Full-time sa isang pribadong paaralan (Halimbawa)        |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------|---------------------------------------|-----------------------|----------------------------------------------------------|
|                                                       | Full-time                                             | Part-time        |                                       | Correspondence course |                                                          |
|                                                       |                                                       | Non credit-based | Credit-based (batay sa kinuhang unit) |                       |                                                          |
| Matrikula (Taunan)                                    | ¥118,800                                              | ¥32,400          | ¥1,750 (bawat unit)                   | ¥330 (bawat unit)     | Mga ¥396,000                                             |
| Bayad para sa PTA, atbp. (Taunan)                     | Nagkakaiba ayon sa paaralan, kurso, asignatura, atbp. |                  |                                       |                       | Mga ¥20,000                                              |
| Reserbang pondo para sa Field Trip (Taunan)           | Nagkakaiba ayon sa paaralan, kurso, asignatura, atbp. |                  |                                       |                       | Mga ¥100,000                                             |
| Iba pa (Taunan) Libro, Materyales sa Pag-aaral, atbp. | Nagkakaiba ayon sa paaralan, kurso, asignatura, atbp. |                  |                                       |                       | Bayad para sa pasilidad at mga kagamitan<br>Mga ¥200,000 |
| Total                                                 | Nagkakaiba ang bawat paaralan                         |                  |                                       |                       | Mga ¥716,000                                             |

※ Itinatakda ng bawat senior high school ang bayad sa materyales sa pag-aaral tulad ng textbook, bayad para sa PTA, at pondong inilalaan para sa field trip, atbp.

※ Ang mga mag-aaral na gumagamit ng JR, pribadong tren, bus, atbp., ay maaaring makabili ng ordinaryong tiket o tiket na may diskuwento (commuter pass) para sa pamasah sa pagpasok sa paaralan.

※ Ukol sa sistema ng suporta para sa matrikula (Oras ng pagpasok buwan ng Abril)

Ang sistemang "Pinansyal na suporta para sa pagpasok sa senior high school" ay nagkakaloob ng suporta para sa matrikula sa mga mag-aaral sa senior high school maging ito ay pambansa, pampubliko o pribado man. Ang mga magulang o tagapangalaga na may mas mababa sa mahigit-kumulang na 9.1 milyong yen na kita sa loob ng isang taon\* ay maaaring makatanggap nito para sa mga gastusin sa paaralan. Binibigyan din ng karagdagang suporta ang mga sambahayang may mas mababa sa sa mahigit-kumulang 5.9 milyong yen\* na kita sa loob ng isang taon na may mga estudyante sa isang pribadong senior high school batay sa kita ng mga magulang o tagapangalaga. Hindi kailangang isaali ang tinanggap na "Pinansyal na suporta para sa pagpasok". Pakitandaan na ang mga pagbabago ay binalak para sa sistema ng suporta sa bayarin sa matrikula para sa taong pasukan ng 2026 (Reiwa 8). Para sa mga detalye, mangyaring makipag-ugnayan sa paaralan pagkatapos ng pagpapatala/enrollment.

※ Tungkol sa bukod na sistemang suporta para sa mga ibang bayarin sa paaralan ( kada taon pagkatapos ng pagpasok sa buwan ng Hulyo)

Mayroong "Karagdagang pondo para sa mga scholar" na ibinibigay sa mga estudyante para sa mga gastusin sa edukasyon bukod sa matrikula para sa isang sambahayang mababa ang sinasuhod, kailangang mayroong estudyante sa high school na nag-enrol ng Abril 2014 (Heisei 26) o pagkaraan nito (iyong mga sakop ng pagtanggap ng pinansyal na suporta sa pagpasok sa paaralan, maliban ang special education high school) at ang mga magulang o tagapangalaga ay nakatira sa sinasakop ng Shiga.

→ Para sa higit pang mga detalye at pamamaraan, mangyaring makipag-ugnayan sa paaralan pagkatapos ng pagpapatala/enrollment

※ Batay sa kabuuang kita ng Magulang o Tagapag-alaga na maaring buwisan (karaniwang kita na maaring buwisan). Ito ay ibinabatay sa sambahayang may 4 na miyembro na isa sa magulang o tagapag-alaga ang nagtatrabaho na may taunang kita na humigit-kumulang 9.1 milyong yen, 5.9 milyong yen at may isang mag-aaral sa senior high school (edad 16 o higit pa) at isang mag-aaral sa junior high school.

## 5. Sistema ng pagbibigay ng scholarship

Para sa mga estudyanteng nahihirapang magpatuloy ng pag-aaral sa kadahilanang pang-pinansyal, mayroong sistema ng scholarship na makatutulong para sa gastusin sa pag-aaral. May mga itinakdang limitasyon sa pinansyal na kalagayan ng mag-aaral, ngunit maaaring sumangguni sa paaralan ukol dito.

Ang sumusunod ay ang buod ng sistema ng bawat scholarship. Para sa mga detalyadong impormasyon tulad ng kondisyon, batayan, paraan ng pagsasaaul ng scholarship (o pondo), atbp., makipag-ugnayan ng direkta sa mga kinatawagan.

| Pangalan ng scholarship / loan                                                                                                                                                | Buwanang halagang ipinahihiram (walang interes)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Panahon ng Pag-a-apply                                                                                         | Maaaring makipag-ugnayan (Telepono)                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Shiga Prefecture Scholarship (Shiga-ken shougaku shiken)                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Scholarship (Buwanang halaga) <ul style="list-style-type: none"> <li>Pambansa, pampublikong paaralan, nakatira sa sariling bahay: ¥18,000</li> <li>Pambansa, pampublikong paaralan, di nakatira sa sariling bahay: ¥23,000</li> <li>Pribadong paaralan, nakatira sa sariling bahay: ¥30,000</li> <li>Pribadong paaralan, di nakatira sa sariling bahay: ¥35,000</li> </ul> </li> <li>Pondo sa pagpasok (Minsanang Bayad) <ul style="list-style-type: none"> <li>Batayang(basic) halaga: ¥50,000</li> <li>Kangalang halaga para sa pribadong paaralan: ¥150,000</li> </ul> </li> </ul> <p>(Hindi lalampos sa halaga ng bayad sa pagpasok o admission fee).</p> <p>oPundong pambili para sa mga elektronikong kagamitan (pang isahang-besos)</p> <p>Halaga na katumbas ng mga gastusin na kinakailangan para sa pagbili ng isang elektronikong kagamitan, (ganyapaman, ang halaga ay limitado lamang hanggang 150,000 yen)</p> <p>* Tungkol sa mga pondo para makabili ng mga electronics device, nakalkula namin ang pinakamatas na halaga na 150,000yen.</p> | Anumang oras ng pagkatapos pagpapatala/enrollment                                                              | Makipag-ugnayan sa senior high school pagkatapos ng pagpapatala/enrollment o sa Shiga Prefectural Educational Bureau, General Education Division<br>TEL: 077-528-4587 |
| Pinansyal na tulong para sa part-time at correspondence course sa senior high school ng Shiga(Shiga-ken koto gakkoto teijisei katei oyobi tushimeiji katei shugaku shorenkin) | <p>Senior high school ng Propetura (part-time,correspondence course)</p> <p>Pribadong senior high school (correspondence course) ¥14,000</p> <p>Pribadong senior high school (part-time) ¥29,000</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Buwan ng Oktubre                                                                                               | Makipag-ugnayan sa senior high school pagkatapos ng pagpapatala/enrollment o sa Shiga Prefectural Educational Bureau, General Education Division<br>TEL: 077-528-4587 |
| Pondong Pantang para sa pangkabuhayan sa buhay (Suportang Pinansiyal para sa Edukasyon)                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pinansiyal na tulong (Buwanang) <ul style="list-style-type: none"> <li>Matas na Paaralan sa loob ng ¥35,000</li> <li>Pang-Teknikal na Matas na Paaralan Sa loob ng ¥60,000</li> </ul> </li> <li>Pahinam na tulong pinansiyal sa loob ng (Lump sum) ¥500,000</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Kahit anong oras                                                                                               | Shiga Prefectural Council of Social Welfare<br>TEL:077-567-3903                                                                                                       |
| Samahan ng pagbibigay ng scholarship para sa mga batang inulila ng mga biktima ng aksidente sa trapiko (kotsu iji ikusenkai)                                                  | Maaaring mamili ang aplikante sa buwanang halaga ng mula sa ¥20,000 / ¥30,000 o ¥40,000                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Tanggapang reserbasyon sa aplikasyon (nasa 3 baitang sa JHS)<br>* Maaari ring mag-apply kahit nakapag-enrol na | Samahan ng pagbibigay ng scholarship para sa mga batang inulila ng mga biktima ng aksidente sa trapiko<br>TEL: 0120-521286                                            |
| Scholarship para sa mga inulila sahi ng sakuna sa trapiko (traffic accidents)                                                                                                 | Buwanang halaga ¥10,000<br>(Hindi kinakailangang bayaran.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Kahit kailan pagkatapos pumasok sa Oritsurukai                                                                 | Orizurukai, Shiga Prefecture Sangay sa pagpapanatili ng mga daan(Doro-hosenka)<br>TEL: 077-528-3682                                                                   |
| Ashinaga Scholarship Association (ashinaga kaseikai)<br>(para sa mga inulila ng mga biktima ng sakuna o sakit)                                                                | <p>Pambansa at pampublikong senior high school : ¥25,000*</p> <p>Pribadong senior high school: ¥30,000*</p> <p>Pamulang Bokasyonal, Iba pang Paaralan ¥40,000*</p> <p>*Katumbas sa pantang na halaga</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Tanggapang reserbasyon sa aplikasyon (nasa 3 baitang sa JHS)<br>* Maaari ring mag-apply kahit nakapag-enrol na | Ashinaga Scholarship Association Scholarship division<br>TEL: 03-3221-08885<br>URL:https://www.ashinaga.org                                                           |

| Pangalan ng scholarship / loan                                                                                              | Buwanang halagang ipinahihiram (walang interes)                                                                                       | Panahon ng Pag-a-apply                                            | Maaaring makipag-ugnayan (Telepono)                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The Society of Mary Saint Joseph Scholarship Fund (Joeki shintaku katoridau Maria kai Sento Josefu shogaku kin ikuei kikin) | Buwanang halaga ¥20,000 (Hindi kinakailangang bayaran.)<br>Ipagkaloob hanggang makatapos ng elementary, junior at senior high school) | mula Mayo 26 hanggang Hulyo 4 (para sa pag-a-apply sa tuong 2025) | <u>Bilang potakanan, kinakailangang padaman ang aplikasyon sa namamahala ng scholarship sa paaralan.</u> Mag-apply sa The Society of Mary (Catholic) Saint Joseph Scholarship Fund at sa Mitsui Sumitomo Trust Bank Group of Retail Commissioned Business<br>TEL: 03-5232-8910 |

\* Bukod dito, mayroon ding mga pribadong senior high school na may sariling sistema ng scholarship, pagbawas o paggagawad ng libreng matrikula. Sumangguni sa inyong guro, at magtanong ng direkta sa paaralan ukol sa uri ng sistema, panahon ng pag-a-apply, atbp.

\* Mayroon ding mga pampublikong samahang lokal na nagsasagawa nito. Magtanong sa inyong guro.

\* Ang pagbabayad ng hiniram na halaga sa sistema ng scholarship ay isang obligasyon.

\* Bukod dito, Mayroon ding sistema ng suporta para sa pagpaliban ng pagbayad sa pantang na pondo/iskolarsip para sa mga mag-aaral na nag-aaral sa loob ng Prepektura ng Shiga habang tumatanggap ng pantang na pondo/iskolarsip mula sa pamahalaang panlalawigan. Para sa karagdagang impormasyon tungkol sa mga kwalipikasyon at pamantayan sa pagtanggap ng tulong-pinarisyal, mangyaring makipag-ugnayan sa paaralan pagkatapos ng makapagpatala/makapag-enroll.

## 6. Paraan ng Pagpili ng mga Aplikanteng Makakapasok sa Senior High School

### (1) Uri ng Pagpili ng mga aplikante

Mayroong 2 uri ng pagpili: “Pangkalahatang pagpili/seleksiyon” at “Pagpili/seleksiyon na nakabatay partikular sa paaralan” “Pangkalahatang uri ng pagpili/seleksiyon” ... pagpili na binabatay sa marka ng pagsusuri ng kakayahan sa pag-aaral at sa ebalwasyon ng pansariling ulat/personal evaluation report. Maaari ring magkaroon ng interview/panayam at praktikal na pagsusulit.

“Pagpili/seleksiyon na nakabatay partikular sa paaralan.” ... Mga marka ng pagsusulit sa pang-akademikong nakamit at mga pagsusulit na nakabatay sa paaralan (pagsusulat ng sanaysay, maikling sanaysay, panayam, presentasyon, praktikal na pagsusulit) at ebalwasyon ng pansariling ulat /personal evaluation report.

\* Maaaring matunghayan ang mga katanungan sa ginanap na pagsusulit para sa pagpili ng mga papasok sa senior high school sa Shiga noong nakaraang taon sa website ng Shiga Prefectural Board of Education.

(URL: <https://www.pref.shiga.lg.jp/edu/nyuushi/high/senbatsu/105597.html>)

### (2) Paghingi ng Konsiderasyon sa Pagpili ng mga Aplikanteng Makakapasok sa Senior High School ng Prepektura

Para sa mga dayuhang estudyante na naganais na humingi ng konsiderasyon sa pagpiling gagawin para makapasok sa senior high school sa prepektura, kinakailangan ang magpasa sa paaralang nais na pasukan ng “Kahilingan ng Natatanging Konsiderasyon para sa mga Dayuhang Estudyante o mga Estudyanteng Nagbalik sa Japan Mula sa Ibang Bansa”(Kaigai kikoku sochinegai). Sa pamamagitan ng pinapasukang junior high school, sumangguni sa nais na pasukan senior high school sa mga detalye ng inyong mga nais na hilinging konsiderasyon.

\* Ang mga maaaring magpasa ng “Kahilingan ng natatanging konsiderasyon para sa mga dayuhang estudyante o mga estudyanteng nagbalik sa Japan mula sa ibang bansa”(Kaigai kikoku sochinegai): Sinumang estudyante na nagbalik sa Japan mula sa ibang bansa o dayuhang estudyante na umaayon sa alinman sa sumusunod na ① o ②

- ① Panahon ng pananatili sa Japan: Hindi dapat na lumagpas sa 6 taon ang panahon mula nang bumalik o dumating sa Japan hanggang sa Pebrero 1, 2026.
- ② Panahon ng Paninirahan sa Ibang Bansa: Dapat na nanirahan ng tuloy-tuloy na 1 taon o mas matagal pa sa ibang bansa bago bumalik (para sa mga Hapon) o bago dumating sa Japan (para sa mga dayuhan).

Mga detalye ng hinihiling na konsiderasyon: Depende sa kani-kaniyang kaso, maaaring lagyan ng “Kana” ang mga Kanji characters sa mga katanungan sa pagsusuri ng kakayahan sa pag-aaral, maaaring pahahain ang oras, maaaring magdala ng diksiyonaryo na gagamitin sa pagsasalin ng mga salitang dayuhan at Nihongo (Maaaring magdala ng hanggang 2 diksiyonaryo.)

## 7. Schedule ng Pagkuha ng Pagsusulit (ika-3 taon sa Senior High School) (Halimbawa)

|                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hulyo                    | Tatluhanang pag-uusap (konsultasyon sa pagitan ng estudyante ng junior high school, magulang /tagapangalaga at guro)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Agosto                   | Trial lessons sa senior high school                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Simula ng Setyembre      | Pagsusulit ng kakayahan (ginaganap ng 7-8 beses sa bawat taon)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Oktubre                  | Mid-term test                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Nobyembre                | Final test                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Kalagitnaan ng Disyembre | Tatluhanang pag-uusap (konsultasyon upang pagpasiyahan kung saang senior high school kukuha ng pagsusulit ang estudyante ayon sa kanyang marka at sa nais niyang pasukang paaralan.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Kalagitnaan ng Enero     | Pag-a-apply sa pribadong paaralan sa prepektura (Aplikasyon sa Pagsusulit)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Huling bahagi ng Enero   | Unang pagpili/seleksiyon ng mga aplikasyon ( <i>Ichiji boshu shutsugan</i> ) sa mga pam-prepekturang paaralan ay isinasagawa online sa pamamagitan ng web application system.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Simula ng Pebrero        | Pagsusulit sa pribadong paaralan sa prepektura<br>Pagpapahayag ng resulta ng pagsusulit sa pribadong paaralan sa prepektura<br>Mga pagbabago sa aplikasyon sa unang pangkalahatang pagpili/seleksiyon sa mga pam-prepekturang senior high school ( <i>Kenritsu ichiji boshu shutsugan henko</i> )                                                                                                                                                                                                                              |
| Kalagitnaan ng Pebrero   | Pagbayad para sa bayarin sa pagsusulit sa pagpasok ( <i>nyugakukosa tesuryo no nifu</i> ) sa pamamagitan ng credit card o sa convenience store.<br>Pag Imprinta sa tiket ng permiso para sa pagsusulit ( <i>juken-hyo no insatsu</i> )                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Huling bahagi ng Pebrero | Pagsusulit ng kakayahang pang-akademiko sa mga pam-prepekturang senior high schools (Unang yugto ng pangkalahatang pagpili /seleksiyon / <i>kenritsu ichiji boshu gakuryoku kensa</i> )<br>Pagsusulit ng kakayahang pang-akademiko sa mga pam-prepekturang senior high schools (Unang yugto batay/partikular sa paaralan na pagpili/seleksiyon <i>Ichiji boshu gabko dokaji kensa</i> )                                                                                                                                        |
| Simula ng Marso          | Pag-aniunso para sa resulta sa mga nakapasang makapasok (unang yugto ng pagpili/seleksiyon sa mga pam-prepekturang senior high schools ( <i>Kenritsu ichiji boshu-gaku nyugaku kyoka yotei-sha happyo</i> )<br>Pangalawang pagpili/seleksiyon ng mga aplikasyon para sa mga pam-prepekturang senior high schools (para sa mga pam-prepekturang senior high school na hindi umabot sa takdang bilang ng mga estudyante) ( <i>Niji boshu shutsugan (tein ni mitanai kōkō nomi ni-ji boshu o jissshi)</i> )                       |
| Kalagitnaan ng Marso     | Pagbayad para sa bayarin sa pagsusulit sa pagpasok ( <i>nyugakukosa tesuryo no nifu</i> )<br>Pag Imprinta sa tiket ng permiso para sa pagsusulit ( <i>juken-hyo no insatsu</i> )<br>Pagsusulit ng kakayahang pang-akademiko sa mga pam-prepekturang senior high schools<br>Pangalawang yugto ( <i>Kenritsu niji-boshu kensa</i> )<br>Pag-aniunso para sa mga nakapasa sa pangalawang pagpili/seleksiyon sa pagpasok sa mga pam-prepekturang senior high schools ( <i>Kenritsu ni-ji boshu nyugaku kyoka yotei-sha happyo</i> ) |
| Simula ng Abril          | Pagpasok sa senior high school                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

[Salitang May kinalaman sa Pagsusulit sa Pagpasok sa Paaralan]

“**Shiboukou**” (Paaralang Nais Pasukan) – Senior high school na kung saan nais na kumuha ng pagsusulit upang makapasok.

“**Web Shutsugan**” (Aplikasyon sa Online) : Paglalagay ng impormasyon gamit ang tablet, smartphone, o computer upang mag-apply para sa pagsusulit sa pagpasok sa napiling paaralan

“**Kojin Chousa Hokoku-sho**” Ebalwasyon ng pansariling ulat (Ulat ng Marka) – Dito nakatala ang mga marka, pagpasok at pagliban sa klase (attendance), mga aktibidad na sinaliha sa junior high school (pagsali sa mga komite o pagtanggap ng mga award)

“**Sen-gan**” (Eksklusibong aplikasyon) – Ito ay pagkuha ng pagsusulit sa 1 paaralan (sa nais na pasukang paaralan lamang). Kapag kumuha ng pagsusulit sa isang pribadong senior high school sa pamamagitan ng “sen-gan”, kinakailangang pumasok dito sa oras na makapasa subalit mas malaki ang pagkakataong pumasa rito kaysa sa pagsusulit sa pamamagitan ng “heigan”.

“**Hei-gan**” (Multiple application) – Ito ay pagkuha ng pagsusulit hindi lamang sa pinakanais na pasukang paaralan kundi pati na rin sa ibang paaralan din.

① Hindi pinapayagan ang sabay na pag-aapply sa iba't ibang pampublikong senior high school ng prepektura o sa ibang pampublikong senior high school sa ibang prepektura. Ngunit pinapayagan ang sabay na pag-aapply sa parehong pampublikong senior high school ng prepektura kung ito ay para sa parehong “Pangkalahatang pagpili/seleksiyon” at “Batay sa paaralan na pagpili/seleksiyon.”

② Ang mga sabay-sabay na aplikasyon sa mga pampublikong senior high school ng prepektura at sa mga pribadong senior high school, o sa pagitan ng mga pribadong senior high school, ay posible sa mga kaso kung saan ang mga petsa ng pagsusulit sa kakayahan sa akademiko ay naiiba, maliban sa mga aplikante na nag-aapply para sa pagpasok sa isang pribadong senior high school sa pamamagitan ng isang rekomendasyon (eksklusibong aplikasyon), mga petsa ng pagsusuri, atbp., ay maaaring posible sa ilang partikular na kaso.

“**Koukou Taiken Nyuugaku**” Ang mga nasa ikatlong-baitang na mga Junior High School ay maaaring mag eksperensiya ng (Trial lessons sa senior high school) –Pagdanas ng pamamuhay sa loob ng nais na pasukang senior high school habang nasa ikatlong baitang sa junior high school ang estudyante. Maraming paaralan ang nagpapatupad nito sa bakasyon sa tag-init tuwing Agosto. Mayroon ding mga paaralan na tuwing Sabado at Linggo ng pangalawang semestre ito ginagawa.

**[Sansha Mendan (Pag-uusap sa pagitan ng mag aaral-magulang/tagapangalaga-guro)] :** Pag-uusap sa pagitan ng mismong estudyante, magulang o tagapangalaga at ng guro ukol sa kurso ng pag-aaral ng estudyante. Isinasagawa ng karamihan sa mga paaralan ang sansha mendan tuwing Hulyo at Disyembre. Ginaganap sa hangaring alamin ang ninanais ng estudyante para sa kanyang kinabukasan, linawin ang kanyang kasalukuyang layunin, at upang magkaroon ng pagkakaunawaan ang bawat isa.

Maaaring isagawa ang pag-uusap sa anumang oras kahit na hindi araw na itinalaga para sa “sansha mendan” kung ito’y ipagbibigay-alam sa kinauukulan. Kumunsulta agad sa guro ng paaralan kung mayroong alalahanin o problemang nais isangguni.

## **8. Ukol sa Pamumuhay sa Mataas na Paaralan**

May mga iba’t-ibang kaganapan sa paaralan na kailangan puntahan at daluhan ng mga magulang at tagapangalaga, at isa sa mga ito ay ang pagpupulong sa pagitan ng mga magulang at mga tagapangalaga(hogoshakai). mga usapin patungkol sa mga gastusin tulad ng lakbay-aral ng paaralan/ school trip (shugaku ryokou) atbp.

[Halimbawa ng mga pangunahing aktibidad sa paaralan sa loob ng isang taon:]

1 Semestre: Pagsisimula ng semestre, Pagpasok sa Paaralan (para sa mga bagong estudyante), Pagsusuri ng Kalusugan, Pagsukat sa Pag-unlad ng Katawan, Field trip, Pagsusulit, Tatluhang Pag-uusap, Pagtatapos ng Klase, Bakasyon sa Tag-init

2 Semestre: Pagsisimula ng semestre, Field day, School festival / Pagtatanghal ng mga Natutunan, Pagsusulit, Tatluhang pag-uusap, Pagtatapos ng Klase, Bakasyon sa Taglamig

3 Semestre: Pagsisimula ng semestre, School tour, Pagsusulit, Tatluhang Pag-uusap, Pagtatapos (*Graduation*), Pagtatapos ng Klase, Bakasyon sa Tagsibol

\* Bukod sa paaralang may 3 semestre, mayroon ding mga paaralan na may 2 semestre (1st term at 2nd term)

\* Kapag mababa ang marka o maraming pagliban sa klase ang isang estudyante, maaaring hindi ito makaangat mula sa unang taon paakyat sa ika-2 taon, o mula sa ika-2 taon paakyat sa ika-3 taon ng senior high school. Ang pag-ulit sa parehong taon ay tinatawag na “ryūnen” (pananatili sa parehong antas/year).

–Halimbawa ng Isang Karaniwang Araw sa Isang Senior High School– (Batay sa isang full-time na paaralan)

Nagsisimula ang isang senior high school ng 8:30 at may 4 na klase sa umaga (50 minuto ang bawat klase). Pagkatapos ng tanghalian, may 2 klase sa hapon (May ilang paaralan na may 3 oras ng klase sa umaga at 3 oras ng klase sa hapon rin ) May 6 na klase sa loob ng 1 araw. Nagpapalit ng guro bawat klase sa bawat asignatura (subject). Pagkatapos ng klase, mayroong mga aktibidad sa sports at pangkulturang ginaganap. Malayang mamili ang estudyante ng nais niyang salihan. Walang nakalaang pagkain sa tanghali o school lunch (*kyūshoku*), kaya’t maaaring magdala ng baon mula sa bahay, o maaaring kumain sa kapeterya para sa mga paaralang mayroon nito. Karamihan sa mga senior high school ay may uniporme (pamantayang damit) na kailangang isuot sa pagpasok sa paaralan

## **9. Iba pang bagay**

Paghahanap ng trabaho: Ang sumusunod ay isang paraan ng paghahanap ng trabaho.

Paghahanap ng trabaho sa pamamagitan ng Hello Work\*(Pampublikong Tanggapan pura sa Seguridad ng Paghahanapbuhay) sa tuklong ng paaralan.

\*Ang Hello Work ay isang lugar na kung saan nagbibigay ng mga mungkahi ukol sa trabaho para sa mga nais maghanapbuhay. Nagsasagawa rin dito ng mga konsultasyon ukol sa pagtatrabaho. (May ilang Hello Work na maaaring sumangguni sa salitang Portuges, Kastila, atbp.)

Mangyaring talakayin ang inyong mga plano para sa hinaharap!sumangguni sa inyong mga guro at magulang.

# Pagsulong Tungo sa Pangarap

## Kurso para sa mga Mag-aaral ng Junior High School

Q & A

### **Kailangan ko na raw magpasya sa kursong aking kukunin, pero hindi pa ako sigurado.**

Maraming uri ng paaralan na tulad ng senior high school, technical college, paaralang bokasyonal, iba't-ibang uri ng paaralan at paaralang pang-hanapbuhay, senior high school na may full-time at correspondence course, atbp. para sa mga nais na magpatuloy ng pag-aaral pagkatapos ng junior high school. Masigasig na sumali sa mga pagpapaliwanag ukol sa pagpili ng kurso, pagbisita sa mga paaralan, sumali sa mga trial lessons sa paaralan, atbp. at mangalap ng impormasyon ukol sa mga paaralan. Pag-isipan ang iyong gustong gawin, likas na hilig, kakayahan, atbp. at magpasya pagkatapos na sumangguni sa guro sa paaralan at sa pamilya. Maaaring pakinabangan ang sumusunod na mga materyales.

\* "Yume no Sekkeizu" (Sangay ng Pamublikong Edukasyon, Shiga Prefectural Board of Education)

Nakasalin sa 6 wika: <https://www.pref.shiga.lg.jp/edu/school/tokusyoku/104806.html>

\* "Mirai no tame no shinro guidance – Patnubay sa Pagpili ng Kurso para sa Kinabukasan" (SIA)

Wikang Portuges/Kastila/Chinese/Ingles/Tagalog/Vietnamese/Nepalese

<https://www.s-i-a.or.jp/tl/projects/multicultural>

### **Pangarap ko ang maging isang nurse. Ano ang dapat kong gawin?**

May iba't ibang paraang pwedeng pagpilian. Maaaring magpatuloy sa paaralang bokasyonal o technical school pagkatapos sa junior high school, o maaaring magpatuloy sa isang nursing school, college para sa mga nurse o junior college para sa mga nurse pagkatapos sa senior high school. Alinman ang piliin dito, kinakailangang pumasa sa pambansang pagsusulit. Mayroong mga bokasyonal at technical school sa Shiga. Sumangguni sa inyong guro ukol dito.

### **Hindi ako nakatapos sa junior high school subalit nais kong magpatuloy ng pag-aaral sa senior high school.**

May pagsusulit na isinasagawa ng minsan sa 1 taon ang pamahalaan upang kilalanin kung ang isang estudyante ay may kakayahan sa pag-aaral na katumbas ng isang nakapagtapos sa junior high school. Kapag nakapasa rito, maaaring makapasok sa senior high school. Maaaring kumuha ng pagsusulit kahit hindi Hapon ang nasyonalidad kung may edad na 15 taon o higit pa sa katapusan ng taong akademiko (school year).

Pagsusulit ng Pagkilala sa Kakayahan bilang Katumbas ng Isang Nakapagtapos sa Junior High School  
Oktubre 16 (Huwebes) Tanggapan ng Pamahalaang Prepektura ng Shiga Hilagang-gusali (Kita-shinkan)  
5-F, Silid-pampulong (4-1-1 Kyomachi, Otsu)

Panahon ng Pagtanggap ng papeles para sa aplikasyon: Sa pagitan ng 6/30/2025~8/29/2025 (Ang may tatak na petsa ng 8/29 ay tatanggapin pa rin para sa mga pinadaan sa koreo.)

Para sa mga katanungan: Sangay ng Pamublikong Edukasyon, Shiga Prefectural Board of Education  
secretariat, Pre-school, Elem. & Junior high school division TEL 077-528-4665

Simula Abril 2025, nagbukas na ang pang-gabing junyor hayskul na itatatag sa Munisipal ng Konan sa Lalawigan ng Shiga "Ang Kosei Junyor Hayskul". Maaring pumasok ang mga taong hindi nakapagtapos ng junyor hayskul o ang mga hindi nagkaroon ng sapat na edukasyon dahil sa iba't ibang mga kadahilanan. Sa junyor hayskul na ito, ang mga mag-aaral ay magkakaroon ng mga klase sa loob ng apat na oras sa isang araw, limang araw sa isang linggo, at matutunan ang lahat ng mga asignatura sa junyor hayskul. Sa pagtatapos, ang mga mag-aaral ay makakatanggap ng diploma sa junyor hayskul.

Orentasyon para sa mga nagnanais na pumasok: Oktubre 24, 2025 (Biyernes)

Hangganang araw ng aplikasyon: Oktubre 17, 2025 (Biyernes)

Orentasyon para sa mga nagnanais na pumasok: Disyembre 12, 2025 (Biyernes)

Hangganang araw ng aplikasyon: Disyembre 5 (Biyernes)

Sanguinian :Lupon ng Edukasyon sa Lungsod ng Konan, Sangay ng Pam-paaralang Edukasyon  
TEL : 0748-77-7011

### **Gusto kong matuto kaagad ng kakayahang teknikal na tulad ng welding at magtrabaho.**

Sa Shiga ay mayroong Techno College para sa pagpapaunlad ng kakayahang pang-hanapbuhay sa kasunduang ang estudyante ay magtatrabaho pagkatapos ng 1 taong pag-aaral dito. May kurso sa pagdisenyo ng damit, at arkitektura ng gusaling yari sa kahoy. Sumangguni sa inyong guro.

 **Gusto kong magpatuloy ng pag-aaral habang nagtatrabaho.**

May mga senior high school na may kursong part-time o correspondence courses. Sa part-time ay may pang-araw at pang-gabi. Sa correspondence course naman ay mag-aaral at magpapasa ng report ang mga estudyante mula sa sariling bahay sa karaniwang araw, at papasok naman sa paaralan sa araw na walang pasok. Sa mga ganitong paaralan, mayroong sistema na batay sa unit ng kinukuhang subject ang antas o level ng estudyante at hindi sa taon. Sumangguni sa inyong guro ukol dito.

 **Hindi ako makapagpatuloy ng pag-aaral sa kadahilanang pinansyal.**

Gamitin ang iba't-ibang sistema ng scholarship na tumutulong sa pagbabayad ng mga gastusin sa pag-aaral. Bukod sa Pondo ng Scholarship ng Shiga Prefecture, Mary St. Joseph Scholarship, atbp., mayroon ding scholarship ng sari-saring mga samahan at maaaring may sistema ng scholarship sa tinitirhang lungsod o bayan.

Kung matindi ang pangangailangang pang-pinansyal, kumunsulta sa pinapasukang paaralan, mga ahensiya o sa Board of Education ng prepektura. Mayroon ding mga pribadong educational loans.

## Mga Pinagkunang Materyales

### 1. Buod ng Kurso sa Mataas na Paaralan (Senior High School) ng Prepektura

\*mula sa “Balangkas ng Pangarap ~Mga Katangian ng Senior High School ng Shiga Prefecture~” (Kawani ng Edukasyon sa Prepektura ng Shiga)

### 2. Mga pribado at iba pang mga Senior High School at Paaralang pang-teknikal sa Prepektura ng Shiga

### 3. Kinaroroonan ng mga Senior High School sa Shiga Prefecture

\* 3 at 4: (hinalaw mula sa “Buhay-paaralan sa Junior high school at Pagpili ng Kurso 2022” 1~3 (Seksyon ng Paggabay sa Pagpili ng Kurso, Kapisanan ng Pagsasaliksik sa Edukasyon sa Senior High School ng Shiga Prefecture)

### 4. Talaan ng mga Sanggunian sa Lungsod at Bayan sa Loob ng Shiga Prefecture

### 5. Talaan ng Mga Nagtuturo ng Nihongo sa Shiga

### 6. Mga Grupo sa Pag-aaral at Paglilibang ng mga Bata

## Ukol sa mga Kurso sa Senior High School ng Prepektura

### 1. Mga kursong nakatuon sa pangkalahatang edukasyon (regular na kurso)

- \* Simula sa akademikong taong 2025 magtatatag ng bagong departamento na nakatuon sa pangkalahatang-edukasyon maliban sa regular na kurso.

- (Mori no Tankyu-ka) Pagsasaliksik ng Kagubatan 【Ika Senior High School】
- (Mirai Kyosou-ka) Kakayahang lumikhang-magkatuwang sa hinaharap  
【Moriyama Kita Senior High School】

#### (1) Mga Katangian ng Regular na kurso

- Pangkalahatang Edukasyon – iniaangat ang pangkalahatang edukasyon at pinaunlad ang ang mga kinakailangang mga kakayahan para sa pipiliing kurso sa kinabukasan.
- Nilalaman – binibigyang-pansin ang mga panlahatang asignatura (subject). Mayroon ding paaralang nagtuturo ng mga teknikal na asignatura.  
Panlahatang Asignatura(subjects): Pambansang Wika (*Kokugo*), Heograpiya at Kasaysayan, Araling Panlipunan, Matematika, Agham, Edukasyong Pangkatawan (PE), Sining, Wikang Banyaga, Karununganang Pantahanan, Impormasyon
- Uri – Mayroong kursong may kinalaman sa Wika at Panitikan na pangunahing pinag-aaralan ang Wikang Pambansa at Araling Panlipunan, mayroong may kinalaman sa Agham kung saan pinahahalagahan ang Matematika at Agham, atbp. Ang bawat estudyante ay maaaring makapag-aral ng naangkop sa ninanais na kurso.
- Pag-aaral batay sa Kakayahan – May mga paaralang nagtuturo ng Matematika, Ingles, atbp. batay sa kakayahan ng bawat mag-aaral.
- Mga araling kaugnay sa regular na kurso:  
May mga senior high school na may itinalagang mga kursong batay sa kakayahan, likas na hilig, kursong nais kunin ng estudyante, atbp.  
-Kurso sa Edukasyong Pangkatawan(PE) – [Ibuki] [Echi] [Minakuchi]
- Kurso sa Pandaigdig na Kultura..... [Kitaotsu] [Minakuchi]  
-Kurso sa Ingles – [Maibara]  
-Kurso sa Musika – [Echi]  
-Kurso sa Kapakanan(welfare) at Kalusugan .....[Ishibe]  
-Kurso sa GS (Global Science) – [Hikone Higashi]

#### (2) Espesyalidad ng Mori no Tankyu-ka (Pananaliksik ng Kagubatan) [Ika Senior High School]

- Ang Ika Senior High School ay isang paaralan na ginagamit ang mayamang likas na kapaligiran at mga yamang kagubatan sa hilagang bahagi ng Prepektura ng Shiga upang mabigyan ng "lubos na kasiyahan ang pamumuhay" ng mga mag-aaral kasama ang lokal na komunidad sa ilalim ng konsepto ng "pag-aaral sa kagubatan. Layuning pagyamanin ang mga yamang tao na makapag-aambag sa pagtataguyod ng palagiang pag-unlad ng ekonomiya para sa lahat, isang paraan ng pamumuhay mula sa pinagkukunang-yaman sa Lawa ng Biwa, at isang sirkular na lipunan kung saan nakatuon sa magkakaayon na pamumuhay ang mga tao at ang kalikasan

#### (3) Espesyalidad ng Mirai- Kyosou-kan (Kakayahan na Lumikhang-magkatuwang para sa hinaharap) [Moriyamakita High School]

- Nilalayon naming linangin ang kakayahang mabuhay, kabilang ang pagsasarili, pagtuturo at kakayahang makipag usap, gayundin ang kakayang lumikha. Isang malawak na hanay ng pagsasanay ng mga praktikal na at tunay na karanasan, nagbibigay kami ng kapaligiran kung saan mararanasan mo ang kagalakan nap ag aral sa pamamagitan ng mga pagsusubok at pagkakamali.

### 2. Kursong Teknikal (Specialized)

- Ito ay mga kursong nagbibigay-halaga sa interes ng bawat isang estudyante upang mapalakas ang kani-kaniyang kakayahan.
- Bukod sa pinag-aaralan sa regular na mga aralin, magtatamo rin ng kaalaman at kahusayang teknikal ang mga estudyante.

### (1) Kursong Pang-agrikultura

|                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kurso sa Agrikultura...                | <ul style="list-style-type: none"><li>• Larangan sa pangangalaga at pangangasiwa sa mga hayop na pansaka o alagang hayop, Larangan sa pagkain at pagpaunlad ng agrikultura (panrehiyong produksyon sa agrikultura, pagproseso, pamamahagi, at pagbebenta), Larangan ng produksyon sa pagkain (pagtanim at pagpapatakbo ng malaking makina )<b>[Nagahama Nōgyō]</b></li><li>• kaugnay sa batayang kaalaman at kahusayang teknikal ukol sa paggawa ng agrikultural na produkto <b>[Konan Nōgyō]</b></li><li>• kaugnay sa pagtanim ng palay, gulay, prutas at halamang bulaklak, pag-aalaga ng hayop na pansaka o pantrabaho, <i>biotechnology</i>, pangangasiwang pang-agrikultura <b>[Yōkaichi minami]</b></li></ul> |
| Kurso sa Food Science...               | Mga bagay kaugnay sa paggawa at distribusyon/pagbebenta ng prinosesong produkto ng pagsasaka at prinosesong produkto ng paghahayupan <b>[Nagahama Nōgyō] [Konan Nōgyō] [Yōkaichi minami]</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Kurso sa Paghahalaman...               | kaugnay sa produksyon, pamamahagi at paraan ng paggamit ng gulay, prutas at halamang bulaklak <b>[Nagahama Nōgyō]</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Kurso sa Pagbubulaklak at Kaluntian... | kaugnay sa batayang kaalaman at kahusayang teknikal ukol sa produksyon, pagtitinda at paggamit ng halamang bulaklak at punong kahoy <b>[Konan Nōgyō]</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Kurso sa Tanawin (Landscape)...        | kaugnay sa batayang kaalaman, pagsukat at pagsusuri, kahusayang teknikal ukol sa <i>landscape gardening</i> atbp., para sa pagdidisenyo, atbp. ng pagpapalano ng lungsod at panrehiyong pagpapaunlad nang may pagsaalang-alang sa kalikasan at pagtanim ng halaman <b>[Yōkaichi minami]</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

### (2) Kursong Pang-industriya

|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kursong Mekanikal...                | kaugnay sa batayang kaalaman at kahusayang teknikal sa industriya ng makina, praktikal na pagsasanay, pamamatnubay, pamamahala at pangangasiwa ng gawain sa industriya ng makina <b>[Hikone Kogyō], [Hachiman Kogyō], [Seta Kogyō], [Hikone Kogyō (part-time)]</b>                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Kursong Elektrikal...               | kaugnay sa paggawa, paghahatid, paraan ng paggamit at kalakaran ng kuryente, kaugnay sa paggawa, pangangasiwa, pagpapatakbo, pagpapanatili, serbisyong teknikal na may kinalaman sa kuryente, kaugnay sa pagtitipid ng kuryente, kaugnay sa balangkas at programa ng computer, bagong teknolohiya tulad ng <i>mechatronics</i> na nagpapaandar ng makina sa pamamagitan ng computer atbp., kaugnay sa <i>information technology</i> (IT) tulad ng <i>data communication</i> atbp. <b>[Hikone Kōgyō], [Hachiman Kōgyō], [Seta Kōgyō]</b> |
| Kurso sa Industriyang Kemikal...    | kaugnay sa pagpapaandar, pamamahala, pananaliksik, serbisyong teknikal ng aparato sa pagawaang kemikal o sa larangan ng chemistry, kaugnay sa <i>biotechnology</i> . <b>[Seta Kogyō]</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Kurso sa Konstruksyon...            | kaugnay sa pagdidisenyo/pagtatayo ng bahay na yari sa kahoy, matataas na gusali, atbp. kahusayang teknikal sa pagdisenyo/pagtatayo na may kaugnayan sa air-conditioning, kasangkapang pantustos, water supply at drainage, kasangkapan para sa pag-iwas sa sakuna, sa pagdisenyo/pagtatayo ng pasilidad tulad ng mga kalye, tulay, daambakal, atbp. <b>[Hikone Kogyō]</b>                                                                                                                                                               |
| Kurso sa Environmental Chemistry... | pagsusuri at pangangalaga ng kapaligiran, produksyon, eksperimento sa pagre-recycle, eksperimento sa <i>biotechnology</i> <b>[Hachiman Kogyō]</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Kursong Mekanikal at Elektrikal...  | <ul style="list-style-type: none"><li>• kaugnay sa batayang kaalaman at kakayahang teknikal ukol sa makina at kuryente</li><li>• kaugnay sa kahusayang teknikal sa paggawa ng mga makina at kahusayang teknikal sa pamamahala ng pagpapaandar ng kuryente <b>[Seta Kōgyō (part-time)]</b></li></ul>                                                                                                                                                                                                                                     |

(3) Kurso sa Pangangalakal

Kurso sa Pangangalakal... kaugnay sa marketing at pamamahala ng negosyo, kaugnay sa kahusayang teknikal sa gawain sa opisina, paggamit ng kasangkapang pang-impormasyon, kompyuter. **[Hachiman Shogyō]**

Kurso sa Information Processing... kaugnay sa kaalaman sa opisina at paggamit ng computer, kaalamang teknikal sa paraan ng data processing, programming atbp. **[Hachiman Shogyō]**

Kurso sa Ekonomiyang Pandaigdig... kaugnay sa ekonomiya, kultura, wika, atbp. ng iba't-ibang bansa • kaugnay sa kakayahan sa pamumuno at pagiging malikhain sa lipunang pandaigdig **[Hachiman Shogyō]**

Malawakang Kurso sa Pangangalakal... kaugnay sa kaalaman at kahusayang teknikal sa iba't-ibang gawain sa pangangalakal, kaugnay sa paghahatid/pagtutuos/impormasyon/lipunang pandaigdig, atbp. **[Ōtsu Shogyō]**

Kurso sa Information System... kaugnay sa IT (kahusayang teknikal sa information communication technology) at pagtitipon, pagsusuri, pagpoproseso at pagpapahatid ng impormasyon sa pamamagitan ng computer **[Ōtsu Shogyō]**

(4) Kursong Pantahanan

Kurso sa Karunungan Pantahanan... Kasama ang mga paksang may kaugnayan sa pag alalay sa pampamilyang -pamumuhay, trabaho at industriyang nauugnay sa pag aaral sa pananamit, pagkain at Pangangalaga sa mga bata. **[Ōtsu]**

(5) Kursong Pang-agham at Matematika

Kurso sa Agham at Matematika... kaugnay sa pagtatamo ng malalim na kaalaman ukol sa natural sciences at matematika, buhat sa siyentipikong pagmamasid at pagkamalikhain sa agham at matematika **[Maibara], [Zeze]**

(6) Kurso sa Physical Education (P.E.)

Kurso sa Physical Education... kaugnay sa pagtamo ng mataas na antas ng kaalamang propesyonal at kahusayang pampalakasan ukol sa Physical Education **[Kusatsu Higashi]**

(7) Kursong Pang-musika

Kurso sa Musika... kaugnay sa batayang kaalaman/kahusayang teknikal ng isang dalubhasa sa musika **[Ishiyama]**

(8) Kursong Pansining

Kurso sa Sining... kaugnay sa batayan at teknikal na kaalaman/kahusayang teknikal sa sining **[Rittō]**

(9) Kursong Pagsasaliksik sa Sining at Agham

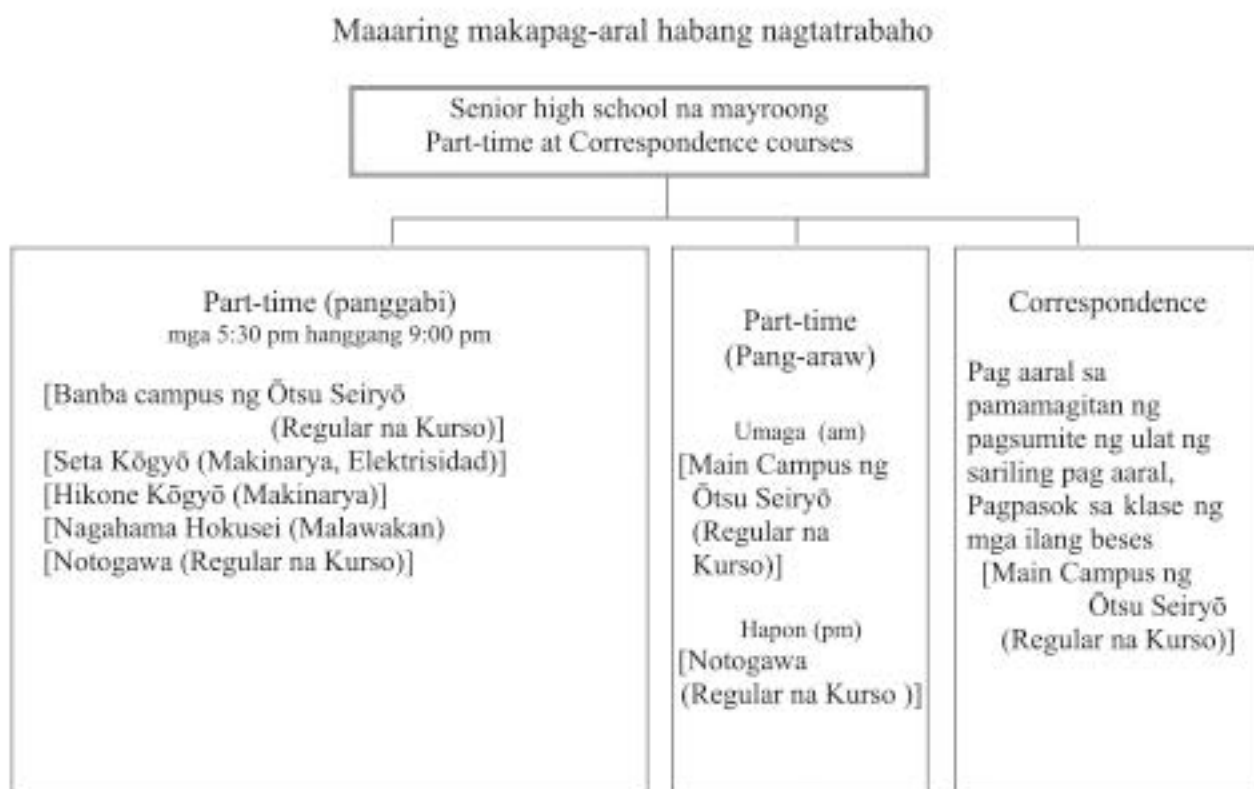
Kursong Pagsasaliksik sa Sining at Agham...kaugnay sa lohikal na pag iisip, lingwistika at pinagsamang kaalaman sa edukasyong Sining at Agham **[Takashima]**

3. Kursong may Malawakang Saklaw (Comprehensive subjects)

Maaaring piliin ng bawat mag-aaral ang gustong pag-aralang asignatura sa pamamagitan ng sabay na pagkuha ng regular at pandalubhasang asignatura (subjects). Pagbubukurin ang mga mag-aaral ayon sa nais nilang kurso at pagkatapos nito ay ipagpapatuloy nila ang pag-aaral ng kursong ito tungo sa pagiging isang dalubhasa.

[Nagahama Hokusei], [Hikone Shōsei-kan], [Kokusai Jōhō], [Adogawa], [Hino], [Kōnan]  
[Shigaraki], [Nagahama Hokusei (part-time)]

4. Edukasyong Part-time at Correspondence courses (Pakikipag-ugnayan)



Part-time: Para sa mga gustong mag-aral habang nagtatrabaho, o nagsisikap para sa ibang hangarin habang nag-aaral, maaaring mag-aral nang part-time (pang-araw) o (panggabi). Kapag nakuha ang kinakailangang bilang ng yunit, maaaring magkamit ng diploma ng pagtatapos sa senior high school sa loob ng 3 taon.

Correspondence: Sa kursong ito, walang pagsusuri ng kakayahan sa pag-aaral para sa pagpili ng makakapasok sa paaralan. Ito ay isang senior high school para sa mga hindi makapasok at makapag-aral sa paaralan araw-araw dahil sa kalagayan ng tahanan, pinapasukang trabaho, kalusugan, atbp. Makakakuha ng diploma ng pagtatapos sa senior high school kapag nakarehistro sa paaralan nang 3 taon pataas at nakuha ang kinakailangang bilang ng yunit. Isinasagawa ito sa 3 pamamaraan: report (pagpasa ng araling-pambahay), schooling (sariling pag-aaral) at pagsusulit.

**Pribado, Iba pang Senior High School at  
Mga Industrial Senior High School sa Shiga Prefecture**

○Pribadong senior high school (Full time)

| Paaralan                       | Asignatura (Subject)                             | Lugar                                    | Pinakamalapit na estasyon                |
|--------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------|
| Hieizan                        | Regular                                          | 4-3-1 Sakamoto, Ōtsu                     | Keihan Sakamoto<br>JR Hieizan Sakamoto   |
| Shiga Junior College Fuzoku    | Regular                                          | 1-18-1 Asahigaoka, Ōtsu                  | JR Ōtsu                                  |
| Kousen                         | Regular                                          | 178 Noji-chō, Kusatsu                    | JR Minami Kusatsu                        |
| Ōhmi                           | Regular                                          | 3511-1 Daikokumae, Matsubara-chō, Hikone | JR Hikone                                |
|                                | Pandaigdigang Pagsasaliksik<br>「Gurōbaru tankyū」 |                                          |                                          |
| Ōmi Brotherhood                | Regular                                          | 177 Ichii-chō, Ōmihachiman               | JR Ōhmi-hachiman                         |
|                                | International Communication                      |                                          |                                          |
| Shiga Gakuen                   | Regular                                          | 520-1 Tatebekita-machi, Higashi Ōmi      | Ōmi Railway Yōkaichi                     |
|                                | Pangangalaga                                     |                                          |                                          |
| Hikone Sōgō                    | Comprehensive                                    | 328 Serikawa-chō, Hikone                 | JR Hikone<br>Ōmi-Railway Hikone Serikawa |
|                                | Creative cooking                                 |                                          |                                          |
| Ritsumeikan Moriyama           | Regular                                          | 250 Miyake-chō, Moriyama                 | JR Moriyama                              |
| Ayaha                          | Regular                                          | 1-18-1 Nishi Shibukawa, Kusatsu          | JR Kusatsu                               |
| Kofuku-no Kagaku-Gakuen Kansai | Regular                                          | 2-16-1 Ouginosato-higashi, Ōtsu-shi      | JR Ōgōto-Onsen                           |

○Pribadong senior high school (Part-time)

| Paaralan | Asignatura (Subject)    | Pang-araw /Panggabi | Lugar                           | Pinakamalapit na estasyon |
|----------|-------------------------|---------------------|---------------------------------|---------------------------|
| Ayaha    | Regular                 | Pang-araw           | 1-18-1 Nishi Shibukawa, Kusatsu | JR Kusatsu                |
|          | Pagpoproseso ng Pagkain | Pang-araw           |                                 |                           |

○Sr. high school na may correspondence course/batay sa sistema ng yunit

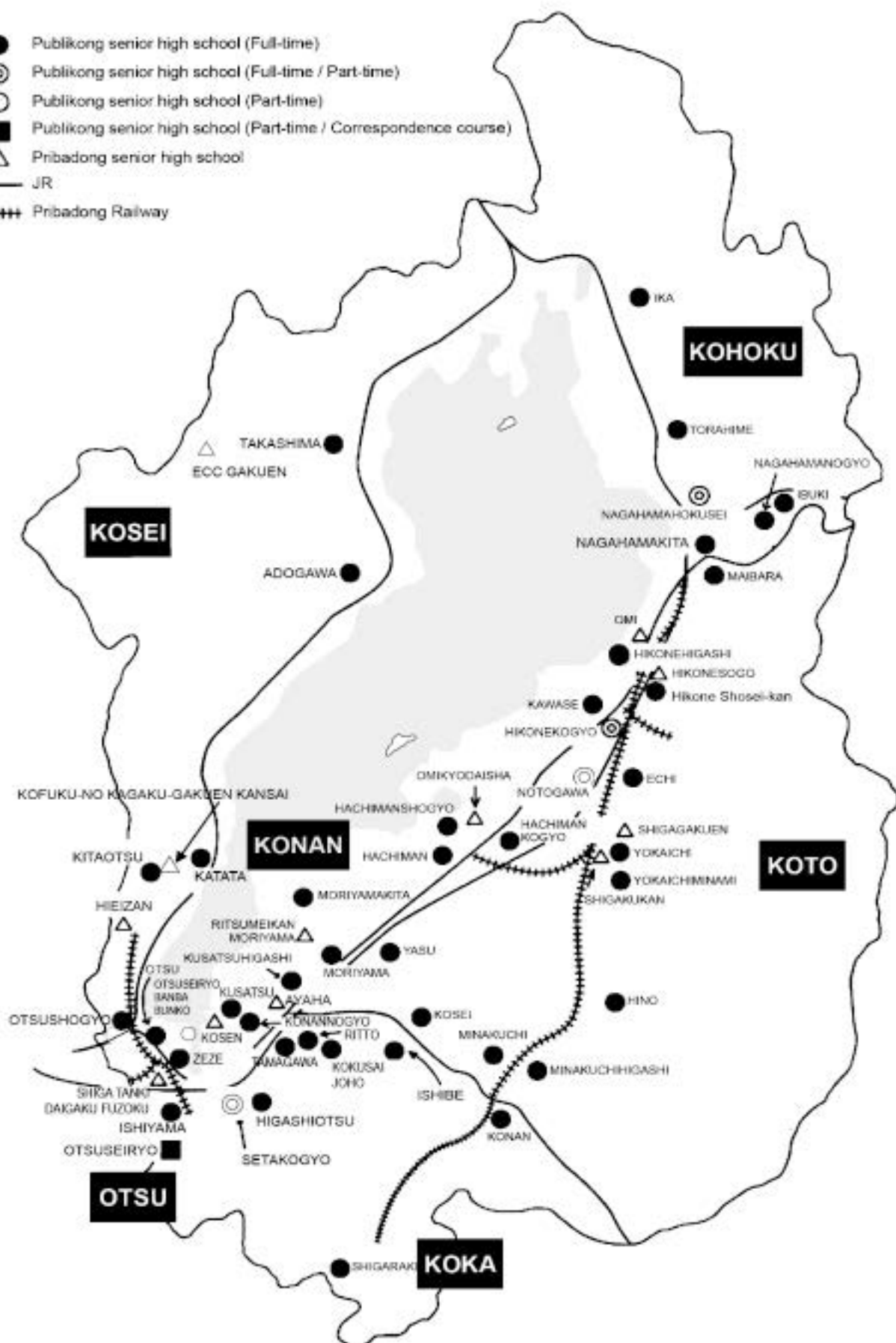
| Paaralan   | Asignatura (Subject) | Lugar                                    | Pinakamalapit na estasyon |
|------------|----------------------|------------------------------------------|---------------------------|
| Ayaha      | Regular              | 1-18-1 Nishi Shibukawa, Kusatsu          | JR Kusatsu                |
| Shigakukan | Regular              | 2-30 Nonomiya-chō, Yōkaichi, Higashi Ōmi | Ōmi Railway Yōkaichi      |
| ECC Gakuen | Comprehensive        | 512-1 Mukugawa, Imazu-chō, Takashima     | JR Ōmi-Imazu              |

○Pambansang Senior High School sa Teknikal na Kurso (mga kalapit na prepektura)

| Paaralan | Kurso                                                                                                                                                                                  | Lugar                      |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Maizuru  | Mechanical Engineering, Electrical and Computer Engineering, Civil Engineering, Control Engineering                                                                                    | Maizuru City, Kyōto        |
| Nara     | Mechanical Engineering, Electrical Engineering, Chemical Engineering, Information Engineering, Control Engineering                                                                     | Yamato-kōriyama City, Nara |
| Gifu     | Mechanical Engineering, Electrical and Computer Engineering, Environmental and Urban Engineering, Architecture, Electric Control Engineering                                           | Motosu City, Gifu          |
| Suzuka   | Mechanical Engineering, Electrical and Electronic Engineering, Chemistry and Biochemistry, Materials Science and Engineering, Electronic and Information engineering                   | Suzuka City, Mie           |
| Fukui    | Mechanical Engineering, Electrical and Electronic Engineering, Materials Science and Chemical Engineering, Environmental and Urban Engineering, Electronic and Information Engineering | Sabae City, Fukui          |

# Kinaroroonan ng mga Senior High School sa Shiga Prefecture

- Publikong senior high school (Full-time)
- ⊙ Publikong senior high school (Full-time / Part-time)
- Publikong senior high school (Part-time)
- Publikong senior high school (Part-time / Correspondence course)
- △ Pribadong senior high school
- JR
- ++++ Pribadong Railway



# Interpretasyon\*Tanggapan ng Konsultasyon para sa mga Dayuhang Residente sa Shiga

Tandaan: Ang Ja (Hapon), Pt (Portuges), Es (Espanyol), En (Inglis), Vi (Vietnam), Zh (intsek), Tl (Tagalog)

ICT (AI aparatu para sa pagsasalinwika at remote na interpretasyon)

| Lugar                      | Tanggapan                                                                                                            | Wika                         | Araw/Oras ng Pagsangguni                                       | Telepono     |
|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>Otsu</b>                | Munisipyo Kikaku Chosei-ka                                                                                           | En, ICT                      | Lun-Biy 9:00am- 5:00pm                                         | 077-536-5612 |
|                            | Otsu Int'l Goodwill Association<br>Libreng pribadong konsultasyon sa mga dayuhan/ Asuto Hamaotsu                     | Ja lamang                    | Ika-2 Miy 5:30pm, 6:15pm, 7:00pm<br>(Kailangan ng reserbasyon) | 077-525-4711 |
| <b>Hikone</b>              | Hikone Foreign Residents Support Center ( <i>Hikone Gaikokujin Sodan Center</i> )                                    | Pt, En, ICT                  | Lun-Biy                                                        | 0749-30-6113 |
|                            | ①Munisipyo 3F Jinken Seisaku-ka                                                                                      | Zh, Vi                       | Mar, Biy (Miy)<br>Mar, Huw, Biy                                |              |
|                            | ②Chuo-cho bekkon 1F                                                                                                  | En, ICT                      | Lun- Biy 9:00am- 4:45pm                                        |              |
| <b>Nagahama</b>            | Munisipyo Shimin-ka                                                                                                  | Pt, Es, En, ICT              | Huw 9:00am-7:00pm<br>Lun-Miy, Biy 9:00am- 4:45pm               | 0749-65-8711 |
|                            |                                                                                                                      | Vi                           | Mar 1:00-4:45pm Huw 1:00-7:00pm                                |              |
|                            | Nagahama-shi Tabunka Kyosei<br>Kokusai Bunka Koryu House GEO                                                         | Ja lamang                    | Araw-araw (maliban sa Huwebes)<br>10:00am- 6:00pm              | 0749-63-4400 |
| <b>Omi-hachiman</b>        | Munisipyo 2F Omi-hachiman Int'l Association                                                                          | Pt, En, ICT                  | Lun-Biy 9:00am- 4:45pm                                         | 0748-26-7092 |
| <b>Kusatsu</b>             | Munisipyo 2F Machizukuri Kyodo-ka                                                                                    | En, ICT                      | Lun-Biy 9:00am- 4:00pm                                         | 077-561-2337 |
| <b>Moriyama</b>            | Moriyama Int'l Friendship Assn.<br><i>Moriyama Shimin Koryu Center</i>                                               | En, ICT<br>(Isangguni muna)  | Lun-Biy 9:00am- 4:30pm                                         | 077-583-4653 |
| <b>Ritto</b>               | Munisipyo 3F Ritto Int'l Friendship Assn.<br><i>(Ritto Kokusai Koryu Kyokai)</i>                                     | Pt                           | Miy 1:00pm-5:00pm                                              | 077-551-0293 |
| <b>Koka</b>                | Munisipyo Shimin katsudo Suishin-ka                                                                                  | Pt, Es, ICT                  | Lun-Biy 8:30am-5:15pm                                          | 0748-69-2146 |
|                            |                                                                                                                      | Vi                           | Lun, Mar, Huw, Biy 10:00am-5:00pm<br>Miy 10:00am- 2:00pm       |              |
|                            | Munisipyo Kosodate Seisaku-ka                                                                                        | Pt, Es, ICT                  | Lun-Biy 9:00am- 4:00pm                                         | 0748-69-2176 |
|                            | Munisipyo Seikatsu Shien-ka                                                                                          | Pt, Es, ICT                  | Lun-Biy 8:30am- 5:15pm                                         | 0748-69-2158 |
|                            | Koka International Society<br>Koka Multicultural Center                                                              | Pt, Es, En, ICT              | Mar-Lin 9:00am- 5:00pm                                         | 0748-70-3721 |
| <b>Yasu</b>                | Munisipyo Sogo Chosei-ka<br>bawat departamento                                                                       | ICT                          | Lun-Biy 8:30am- 5:15pm                                         | 077-587-6039 |
|                            | Yasu Int'l Friendship Association<br><i>(Yasu-shi Kokusai Kyokai)</i><br>sa may Minami-bekkon                        | En                           | Lun-Biy 9:00am- 5:00pm                                         | 077-586-3106 |
| <b>Konan</b>               | Munisipyo Higashi Chosha 1F Jinken Yogo-ka                                                                           | Pt, ICT                      | Lun-Biy 8:30am- 5:15pm                                         | 0748-71-2354 |
|                            | Munisipyo Nishi Chosha 4F<br>Konan Int'l Association<br><i>(Konan-shi Kokusai Kyokai)</i>                            | Pt, ICT<br>Vi (1beses/buwan) | Lun-Biy 8:30am- 5:00pm                                         | 0748-69-7530 |
| <b>Takashima</b>           | Takashima Int'l Friendship Assn.<br><i>(Takashima-shi Kokusai Kyokai)</i><br>Imazu Higashi Community Center          | En, Vi                       | Iregular (kailangan ng appointment)                            | 0740-20-1180 |
| <b>Higashiomi</b>          | Munisipyo Shinkan Shimin Seikatsu Sodan-ka                                                                           | Pt, ICT                      | Lun-Biy 9:00am- 5:00pm                                         | 0748-24-5521 |
| <b>Maibara</b>             | Munisipyo Santo Shisho Chiiki Shinko-ka                                                                              | Pt, ICT                      | Lun-Biy 9:00am- 4:45pm                                         | 0749-53-5172 |
|                            | Maibara Multicultural and Int'l Assn.<br><i>(Maibara-shi Tabunka Kyosei Kyokai)</i><br>Santo shisho bekkon 2F        | Pt                           | Lun-Biy 9:00am- 4:45pm                                         | 0749-56-0577 |
|                            |                                                                                                                      | Zh                           | Lun-Huw 9:00am- 3:00pm                                         |              |
| <b>Hino</b>                | Bulwagan ng bayan Jumin-ka                                                                                           | Pt, ICT                      | Lun, Miy, Huw 9:00am-5:00pm                                    | 0748-52-6571 |
| <b>Aisho</b>               | Bulwagan ng bayan Echigawa-Chosha Mirai Sosei-ka                                                                     | Pt, ICT                      | Lun, Mar, Biy 8:30am- 5:15 pm<br>Miy, Huw 8:30am- 4:30pm       | 0749-29-9046 |
| <b>Prepektura ng Shiga</b> | Shiga Intercultural Association for Globalization (SIA) Sentro ng Impormasyon para sa mga Dayuhan Residente ng Shiga | Pt, Es, En<br>Vi, Tl, ICT    | Lun-Biy 10:00am-5:00pm                                         | 077-523-5646 |

## Mga Silid-aralan ng Wikang Hapon sa Shiga ( kasalukuyan, Oktubre 1, 2025 )



| Lugar               | Silid-aralan                                                     | Lokasyon                                         | Araw at Oras                                                         | Telepono            |
|---------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|---------------------|
| <b>Otsu</b>         | OIGA Klase sa Hamaotsu                                           | Otsu Kokusai Koryu Salon                         | ①Biy 1:30-2:30pm, ②7:00-8:00pm                                       | 077-525-4711        |
|                     | OIGA Klase sa Katata                                             | Katata Community Center                          | Huw 10:00-11:45am                                                    |                     |
|                     | Nihongo no kai                                                   | Otsu Kominkan                                    | Huw 10:00-12:00pm                                                    | 090-1479-5468       |
|                     | Omi Nihongo Fureai Club                                          | Seta-kita Kominkan                               | Sab 7:30-9:10pm                                                      | 077-523-1061        |
|                     | Tabunka Kyosei Shien Club                                        | Seta Kominkan 2F                                 | Biy 7:00-8:30pm                                                      | 077-543-9414        |
| <b>Hikone</b>       | Weekday Nihongo Kyoshitsu                                        | Innovation Office Nayashichi                     | Lun~Biy ①9:30-10:50am<br>②11:00-12:20pm ③1:30-2:50pm<br>④3:00-4:20pm | 070-5661-7345       |
| <b>Nagahama</b>     | Nagahama UNESCO Kyokai Nihongo Kyoshitsu                         | Kokusai Bunka Koryu House GEO                    | Miy, Sab 7:00-8:30pm                                                 | 0749-65-6552        |
|                     | Tanoshii Nihongo                                                 |                                                  | Mar 6:30-8:00pm                                                      | 0749-63-4400        |
| <b>Omi-hachiman</b> | Nihongo Koryu Kyoshitsu Tanpopo                                  | Kaneda Community Center                          | Sab 7:00-9:00pm                                                      | 0748-26-7092        |
|                     | Nihongo Koryu Kyoshitsu Azuchi                                   | Azuchi Community Center                          |                                                                      |                     |
|                     | Nihongo Koryu Kyoshitsu Nakayoshi                                | Kaneda Community Center                          | Miy 10:00-11:30am                                                    |                     |
| <b>Kusatsu</b>      | Olive                                                            | Kirarie Kusatsu                                  | Sab 7:00- 8:40pm                                                     | 077-565-9215        |
|                     | SHIPS Nihongo Kyoshitsu                                          | Tabunka Kyosei Shien Center                      | Miy, Biy 10:30-12:00pm                                               | 077-561-5110        |
|                     | KIFA Nihongo Hiroba "Kizuna"                                     | Ritsumeikan Univ. BKC                            | Sab 10:20-12:00pm                                                    | 077-561-2322        |
| <b>Moriyama</b>     | Moriyama Nihongo Kyoshitsu                                       | Moriyama Shimin Koryu Center                     | Pang-1~4 (Sab) 10:00-11:50am                                         | 077-583-4653        |
|                     | Nihongo Salon                                                    |                                                  | Lun~Biy 10:00-12:00pm                                                | 090-8648-9749       |
| <b>Ritto</b>        | RIFA Nihongo Kyoshitsu                                           | Community Center Daiho                           | Pang- 2.4 (Sab) 10:15-11:45am<br>Pang-3 (Lin)                        | 077-551-0293        |
| <b>Koka</b>         | KIS Ninja Nihongo Kyoshitsu                                      | Minakura PLaza                                   | Sabado 7:30-9:10pm                                                   | 0748-63-8728        |
|                     | KIS Nihongo Kyoshitsu "Niji"                                     | Maroom, Minakura Plaza                           | Lunes 2:00-3:30pm                                                    |                     |
|                     | Hajimete no Nihongo                                              | Minakura Plaza                                   | (kailangan sumangguni muna)                                          | 0748-70-3721        |
| <b>Yasu</b>         | YIFA Nihongo Kyoshitsu                                           | Yasu International Assn.                         | Maaring pag usapan ang eskedyul                                      | 077-586-3106        |
| <b>Konan</b>        | KIA Nihongo Kyoshitsu Ishibe                                     | Ishibe Machizukuri Center                        | Lun 2:00-3:30pm Huw 7:00-8:30pm                                      | 0748-69-7530        |
|                     | KIA Nihongo Kyoshitsu Mito                                       | Mito Community Center                            | Sabado 6:30-8:00pm                                                   |                     |
|                     | Caminando                                                        | Mikumo Chiiki Jinken Fukushi Shimin Koryu Center | Lun, Miy 7:00-9:00pm                                                 | 090-9977-0875       |
| <b>Takashima</b>    | Takashima International Assn. (Kokusai Kyokai) Nihongo Kyoshitsu | Imazu Higashi Community Center                   | Maaring pag usapan ang eskedyul                                      | 0740-20-1180        |
|                     | Nihongo de Hanaso                                                | Shin-asahi Kominkan                              | 1 beses/buwan (kailangan sumangguni muna)                            |                     |
| <b>Higashiomi</b>   | Yokaichi Nihongo Kyoshitsu Boluntaryong Grupo                    | Higashiomi International Friendship Association  | Sab 1:30-3:00pm<br>Pang-1~3 (Lin) 1:30-3:00pm                        | 050-5802-9606       |
|                     | Notogawa Nihongo Kyoshitsu                                       | Notogawa Community Center                        | Pang-1~3 (Lin) 1:30-3:00pm                                           |                     |
| <b>Maibara</b>      | Maibara Nihongo Kyoshitsu                                        | Munisipyo ng Maibara Santo shisho bekkann(annex) | Sab 9:30-11:00am                                                     | 0749-56-0577        |
| <b>Aisho</b>        | Aisho Int'l Friendship Assn. Volunteer Nihongo Kyoshitsu         | Echigawa Kominkan                                | Sab, Lin ①10:00-11:30am<br>②1:30-3:00pm ③3:15-4:45pm                 | 070-5593-1769       |
| <b>Toyosato</b>     | Nihongo Yomikaki Kyoshitsu                                       | Toyosato Rinpokan                                | Pang-2.4 (Sab) 2:00-4:00pm                                           | 0749-35-0611        |
| <b>Online</b>       | ONRITANS                                                         | Online Class                                     | Lun~Biy / maaring pag usapan ang eskedyul                            | satorubox@gmail.com |

## Mga Grupo sa Pag-aaral at Paglilibang ng mga Bata

Maraming samahan sa loob ng prepektura kung saan ang mga  
dayuhang bata ay sama-samang nag-aaral, naglalaro, at kumakain  
( kasalukuyan, Oktubre 1, 2025 )



|                    | Pangalan ng Samahan                                                                                  | Detalye                                                                                                                 | Lugar                                                                                                            | Araw / Oras                                                                                             | Para sa impormasyon                                    |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| <b>Otsu</b>        | Hiyori-terakoya<br>Otsu                                                                              | Suporta sa pag-aaral,<br>paghahanda sa pagsusulit sa<br>pasukan.<br>Paglikha ng magandang<br>kapaligiran/lugar- pambata | Seta Community<br>Ctr. 2F                                                                                        | Sabado<br>10:00 am ~ 12:00 pm                                                                           | hiyori_o2@yahoo.co.jp                                  |
|                    | Suportang<br>Multikultural<br>( <i>Tabunka Kyousei<br/>Gakushouka</i> )<br>Half/half                 | Suporta sa pag-aaral,<br>Paglikha ng magandang<br>kapaligiran/lugar- pambata                                            | Silid-aralan<br>Isinapersonal na na<br>pag aaral na klase<br>( <i>Tekioukyouiku<br/>Kyoshitsu</i> )<br>Half Step | Sabado<br>6:00 pm ~ 7:00 pm                                                                             | half.step.info@gmail.co<br>m<br>TEL:077-543-8565       |
|                    | Child Village                                                                                        | Pangatlong-lugar (Third<br>Place) pang matanda at pang<br>bata                                                          | Yamanaka<br>Hiedaira<br>pakikipag-ugnayan<br>ng mga residente<br>sa sentro ng<br>Machizukuri<br>Komorebi         | Ika-4 na Sabado<br>10:00 am ~ 4:00 pm                                                                   | t-hirano@po.kbu.ac.jp                                  |
| <b>Hikone</b>      | Hikone UNESCO<br>Assoc.(Silid-aralan<br>ng mga bata sa pag-<br>aaral ng Nihongo)<br>JUMP             | Suporta sa pag-aaral,<br>Pag-aaral ng Nihongo,<br>at kultura ng Hapon                                                   | Higashi-chiku<br>Community Ctr.                                                                                  | Ika-1,3,4 Sabado<br>10:00 am ~ 11:30 am                                                                 | Hikone UNESCO<br>Association<br>Tel. 0749-24-7974      |
| <b>Nagahama</b>    | <i>Kodomo gakushū<br/>kurabu</i><br>(Silid-aralan para sa<br>mga bata)                               | Suporta sa pag-aaral,<br>(Para lamang sa mga mag<br>aaral sa elementarya)                                               | International<br>Cultural<br>Friendship House<br>GEO                                                             | Sabado<br>10:00 am ~ 11:30 pm                                                                           | Tel. 0749-63-4400<br>geo@city.nagahama.lg.jp           |
| <b>Omihachiman</b> | <i>World Amigo Club</i>                                                                              | Suporta sa pag-aaral, gabay<br>sa pag aaral ng Nihongo,<br>Paglikha ng magandang<br>kapaligiran/lugar- pambata          | Kaneda<br>Community Center                                                                                       | Sabado<br>10:00 am ~ 12:00 pm<br>bakasyon sa tag-init<br>(4 beses)<br>bakasyon sa taglamig<br>(1 beses) | world.amigo.club@<br>gmail.com                         |
|                    | Houkago Amigo<br>Kyoshitsu (Silid-<br>aralan ng Amigo)                                               | Suporta para preparasyon sa<br>hayskul, Suporta para sa pag<br>aaral sa wikang hapon                                    | Manabii (Pasilidad<br>pang-edukasyon<br>ng lungsod, o<br>dating bulwagan<br>ng pagpupulong<br>pang-edukasyon)    | Isang Linggo isang<br>beses                                                                             |                                                        |
|                    | <i>Kan-chan no<br/>chiisana ie</i> ("Ang<br>Munting Tahanan ni<br>Kan")                              | Sanggunian ukol sa pag-<br>aaral, suporta sa pag-aaral                                                                  | <i>Kan-chan no<br/>chiisana ie</i>                                                                               | Komunsulta nang isa-<br>isa                                                                             | Tel. 090-3708-3315<br>srnq61299@nike.eonet.<br>ne.jp   |
| <b>Moriyama</b>    | <i>Kodomo no Hiroba</i><br>(Klab para sa pag<br>aaral ng Nihongo<br>para sa mga bata sa<br>Moriyama) | Suporta sa pag-aaral,<br>Pag-aaral ng Nihongo                                                                           | Silid-aklatan ng<br>Moriyama,<br>Silid-pulungan 2                                                                | Sabado<br>(3 beses/buwan)<br>10:00am-12:00pm                                                            | Tel: 090-9977-0875<br>(Ms. Okumura)                    |
| <b>Koka</b>        | Nanairo Kyoshitsu                                                                                    | Suporta sa pag-aaral<br>(Pang-elementarya)                                                                              | Koka-shi Tabunka<br>Kyosei Center                                                                                | Huwebes, Biyernes<br>4:00 pm ~ 6:00 pm                                                                  | Koka-shi Tabunka<br>Kyosei Center<br>Tel. 0748-70-3721 |
| <b>Konan</b>       | <i>Camiyando</i>                                                                                     | Pag-aaral ng Nihongo,<br>suporta sa pag-aaral                                                                           | Mikumo Chiiki<br>Jinken Fukushi<br>Shimin Koryu<br>Center                                                        | Lunes, Miyerkules<br>7:00 pm ~ 9:00 pm                                                                  | Tel: 090-9977-0875<br>(Ms. Okumura)                    |



## Sanggunian:

“Gabay sa Pagpasok sa Senior High School” para sa mga Mag-aaral at mga Magulang na may Lahing Dayuhan (Edisyon ng Shizuoka Prefecture)  
(Inilathala ng Hamamatsu NPO Network Center)

“Pagpili ng Kurso (Osaka)”  
(Inilathala ng Committee on School Life Support for Returnees and Foreign Students)

“Mimitarou” No.4, community newsletter para sa mga dayuhan  
(Shiga Intercultural Association for Globalization)

“Buhay-paaralan sa Junior High School at Pagpili ng Kurso 2013”  
Pamantayan sa Pag-aaral ng Kagawaran ng Edukasyon, Kultura, Sports, Agham at Teknolohiya, Shiga Prefecture  
(Magkasamang sinuri ng Pangkat ng Paggabay sa Pagpili ng Kurso, Kapisanan ng Pagsasaliksik sa Edukasyon sa Junior High School ng Shiga Prefecture at ng Kapisanan ng Paggabay sa Pagpili ng Kurso ng Japan)

*\*Ang libreto ng ito ang 2025 edisyon ng “Patnubay sa Pagpili ng Kurso para sa Kinabukasan 2005.” Binatay sa mga sangguniang nakalista sa itaas at inilathala ang dating libreto noong Hulyo 2005.*

Itinatag noong 2003 ng Shiga Intercultural Association for Globalization ang Kapulungan sa Pagtataguyod sa Samahan ng mga Dayuhang Mamamayan, at binubuo ito ng mga miyembro mula sa samahang pampamahalaan sa rehiyon ng Konan at Higashi Omi, at mga pribadong organisasyon tulad ng NPO.

Nagawa ang libreto ng ito sa tulong ng mga nagsalin, nagkaloob ng mga materyales at nagsuri ng mga nilalaman nito. Pinasasalamatan ang lahat sa kanilang tulong.

Ninanaing ng “Komisyon ng Proyekto para sa Patnubay sa Pagpili ng Kurso” ang pagsulong ng higit na nakararaming kabataan na may taglay na pangarap para sa kinabukasan.

## Patnubay sa Pagpili ng Kursó

Tagapaglathala: Shiga Intercultural Association for Globalization (Oktobre 2025 )

Piazza-Ohmi 2F, 1-1-20 Nionohama, Ōtsu city, Shiga 520-0801

TEL 077-526-0931 FAX 077-510-0601 E-mail: [info@s-i-a.or.jp](mailto:info@s-i-a.or.jp)

URL: <https://www.s-i-a.or.jp>

 <https://www.facebook.com/siabiwako>



Editor ng Unang Edisyon (2005):

Kapulungan ng Pagtataguyod sa Samahan ng mga Dayuhang Mamamayan

Komisyon ng Proyekto para sa Patnubay sa Pagpili ng Kursó

Tagapangasiwa: Shiga Intercultural Association for Globalization